



D

GB

F

NL

CZ

SK

E

P

I

DK

S

PL

RO

H

SLO

GR

NEMO

Fenster- und Badsauger
Window and bath Vacuum

LEIFHEIT

D Sicherheitshinweise



Bei der Verwendung eines elektrischen Gerätes sind grundlegende Sicherheitsmaßnahmen immer zu beachten:

1. Verwenden Sie das Gerät nur, wie in dieser Anleitung beschrieben.
2. Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Ladegerät geladen werden.
3. Das Ladegerät ist nur in Verbindung mit dem Leifheit Fenster- und Badsauger zu verwenden.
4. Lagern Sie das Gerät nicht im Freien und nur bei Zimmertemperatur.
5. Laden Sie das Gerät stets bei Zimmertemperatur und an einem trockenen Ort.
6. Bedienen Sie das Ladegerät nicht mit feuchten oder nassen Händen.
7. Trennen Sie das Ladegerät nach dem Laden immer von Steckdose und Gerät.
8. Führen Sie keine Gegenstände oder Finger in die Lüftungsschlitze oder die Ansaugöffnung am vorderen Ende des Geräts ein.
9. **Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder Unkenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden, oder so in den Gebrauch eingewiesen wurden, dass sie das Gerät sicher verwenden können und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder warten.**
10. Reparaturen dürfen nur von autorisierten Kundendiensttechnikern erfolgen. Öffnen Sie das Grundgerät nie selbstständig. Die einzelnen Komponenten des Grundgerätes dürfen nicht zerlegt, repariert oder umgebaut werden.
11. Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen oder der Wartung vom Netz.
12. Verwenden Sie das Gerät zum Absaugen von jeglichen Reinigungsmitteln nur in gut belüfteten Räumen. Atmen Sie die aus den Lüftungsschlitzen austretende Abluft beim Absaugen von Chemikalien nicht ein. Spülen Sie aggressive Reinigungsmittel bei Verwendung in Duschkabinen vor dem Absaugen mit klarem Wasser ab.

NUR ZUR VERWENDUNG IM HAUSHALT GEEIGNET!

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Bitte beachten Sie, dass dieses Produkt nur für den Haushaltsgebrauch bestimmt ist. Leifheit gibt keine Hersteller-Gewährleistung bei gewerblicher Nutzung.

D

- Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich zur Reinigung von feuchten, glatten Oberflächen wie Fenster, Spiegel, Fliesen und Duschwänden aus Glas oder Kunststoff.
- Es darf kein Staub aufgesaugt werden.
- Verwenden Sie den Fenstersauger nicht auf rauen Oberflächen, um ein Beschädigen der Gummilippe zu verhindern.
- Das Gerät ist nicht zum Aufsaugen von größeren Mengen Flüssigkeiten von horizontalen Flächen geeignet sowie von brennbaren oder klebrigen Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur in Verbindung mit herkömmlichen Fensterreinigungsmitteln oder Haushaltsreinigern (kein Spiritus, kein Schaumreiniger). Wir empfehlen: Leifheit Glasreiniger, Fensterspray oder Badspray.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur mit von Leifheit zugelassenem Zubehör und Ersatzteilen.

Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.



WICHTIGE HINWEISE

Bedienung

- Laden Sie das Gerät vor der ersten Verwendung vollständig auf.
- Entleeren Sie den Tank vollständig, bevor Sie das Gerät länger lagern oder laden.
- Lassen Sie das Gerät vor der Lagerung bei geöffnetem Tankverschluss vollständig trocknen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch oder unter fließendem Wasser.
- Vermeiden Sie Druck auf die Gummilippe während der Lagerung, um eine Deformierung auszuschließen.

Wenn Ihr Produkt unter normalen Bedingungen nicht richtig arbeitet, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst oder zusammen mit dem Kaufbeleg an Ihren Händler.



ACHTUNG

Folgende Hinweise sind im Umgang mit Lithium-Ionen-Akkus immer zu beachten: Der Akku darf nicht beschädigt oder geöffnet werden, hierdurch kann es zu einem Kurzschluss kommen. Es besteht Feuergefahr, es können giftige gesundheitsgefährdende Substanzen austreten. Die Akkus dürfen nicht in Feuer gelangen sowie direkter, starker Sonneneinstrahlung und Hitze ausgesetzt werden.

WARNUNG!

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NIEMALS IM NUR TEILWEISE ZUSAMMENGEBAUTEN ZUSTAND!

ENTSORGUNG



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist gemäß Richtlinie 2012/19 EU darauf hin, dass dieses Produkt und der darin verbaute Akku nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln sind, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden müssen. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

KONFORMITÄT / KONFORMITÄTSERLÄUTERUNG

Hiermit erklärt Leifheit, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen des Produktsicherheitsgesetzes und den übrigen einschlägigen Bestimmungen und Richtlinien befindet. Die EU-Konformitätserklärung finden Sie unter www.leifheit.de.



www.tuv.com
jd 1111219134

STÖRUNGSHILFE

Störung	Hinweis
LED blinkt orange	➔ Der Akku ist leer, laden Sie das Gerät nach.
LED blinkt orange trotz voll- oder teilgeladenem Akku	➔ Eine automatische Sicherheitsfunktion schaltet die Saugfunktion nach ca. 15 Minuten Dauerbetrieb ohne zwischenzeitliches Abschalten (zum Beispiel nach unbeabsichtigtem Anschalten) ab, um eine Überhitzung zu vermeiden. Lassen Sie das Gerät ca. 1 Stunde abkühlen, anschließend steht die Restlaufzeit des Akkus wieder zur Verfügung.
Wenn das Blinken anhält	➔ Wenden Sie sich an unseren Kundenservice.
Das Gerät zeigt trotz verbundenem Netzteil kein LED-Signal an	➔ Das verwendete Ladegerät hat die falsche Ladespannung, trennen Sie es umgehend vom Gerät. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Original-Netzteil.
LED blinkt rot	➔ Es liegt eine permanente Störung vor. Wenn angeschlossen, trennen Sie das Gerät vom Ladekabel und wenden Sie sich an unseren Kundenservice.
Streifen auf Fenster	➔ Möglicherweise halten Sie das Gerät sehr steil oder sehr flach zur Scheibe. Das beste Ergebnis erzielen Sie, wenn der Fenstersauger in etwa im 45°-Winkel gehalten und mit wenig Druck über die Scheibe geführt wird. ➔ Prüfen Sie die Gummilippe auf Beschädigungen, diese ist bei Bedarf austauschbar. Für ein leichtes Entnehmen öffnen Sie die Schrauben auf der Unterseite der Absaugdüse um eine Umdrehung und ziehen Sie diese nach dem Einsetzen der neuen Gummilippe wieder fest.
Wasser tritt aus dem Gerät aus	➔ Der Tank hat den maximalen Füllstand von 60 ml erreicht und muss entleert werden.
Wasser tritt aus dem Tank aus	➔ Prüfen Sie, ob der Tankstopfen korrekt platziert ist und keine Fremdkörper (z.B. Haar) eingeklemmt sind. ➔ Prüfen Sie den Tankstopfen auf mögliche Beschädigungen, dieser ist bei Bedarf austauschbar.



When using an electrical appliance, always observe basic safety measures:

GB

1. Use the appliance only as described in these instructions.
2. The appliance must only be charged with the charger provided.
3. The charger should only be used in conjunction with the Leifheit window and bath vacuum cleaner.
4. Do not store or the appliance outdoors but always at room temperature.
5. Always charge the appliance at room temperature and in a dry place.
6. Do not operate the charger with moist or wet hands.
7. After charging, always separate the charger from the power outlet and the appliance.
8. Do not insert any objects into the ventilation slots or the suction intake at the upper side of the device.
9. **The appliance can be used by children 8 years and older and persons with limited physical, sensory or mental abilities or with lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed in its use so that they can use the appliance safely and understand the risks associated with it. Children must not play with the appliance. Children must not clean or service the appliance without supervision.**
10. Repairs must only be made by authorised service technicians. Never open the basic unit single-handedly. The individual components of the basic unit must not be disassembled, repaired or altered.
11. Unplug the appliance before cleaning or servicing.
12. Only use the appliance to vacuum off any cleaning agents in well-ventilated rooms. Do not inhale the exhaust air coming out of the ventilation slots when vacuuming chemicals. When used in shower enclosures, rinse aggressive detergents with clear water before vacuuming.

ONLY SUITABLE FOR HOUSEHOLD USE!

INTENDED USE

Please note that this product is only intended for household use.

Leifheit will not provide any manufacturer's warranty for commercial use.

- Use this appliance solely for cleaning moist, smooth surfaces such as windows, mirrors, tiles and shower walls made of glass or plastic.
- The appliance must not suck in any dust.
- In order to prevent damaging the rubber lip, do not use the appliance on rough surfaces.
- The appliance is not suitable for absorbing larger quantities of liquids from horizontal surfaces or flammable or sticky liquids.
- Use this appliance only in conjunction with conventional window cleaning agents or household cleaners (no spirits or foam cleaner). We recommend: Leifheit glass cleaner, window spray or bath spray
- Use this appliance only with Leifheit approved accessories and spare parts.

Any other use will be considered as improper. The manufacturer shall not be liable for any damages resulting from such use; the user is solely responsible for damage from improper use.



IMPORTANT INFORMATION USING

- Charge the window vacuum cleaner completely before the initial use.
- Empty the tank completely before storing or charging the appliance for any length of time.
- Before storage, allow the appliance to dry completely with the cap open
- Clean the appliance with a moist cloth or under running water.
- Avoid pressure on the rubber lip during storage to prevent deformation.

If your product does not work correctly under normal conditions, please contact our support team your dealer and provide proof of purchase.



CAUTION

The following instructions must always be observed with lithium-ion batteries: The battery must not be damaged or opened; doing so can cause a short circuit. There is risk of fire. Toxic substances hazardous to health can escape. The batteries must not end up in a fire. They must also not be exposed to direct, strong solar radiation and heat.

WARNING!

NEVER USE THE APPLIANCE IN ONLY PARTIALLY ASSEMBLED CONDITION!

DISPOSAL



The symbol on the product or its packaging indicates according to directive 2012/19/EU that this product including the installed battery must not be treated as normal household waste but should be handed over to a collection point for recycling electrical and electronic devices.

You can receive additional information from your municipality, municipal waste disposal company or the shop where you bought the product.

CONFORMITY / CONFORMITY DECLARATION

Leifheit hereby declares that this appliance is in conformity with the Product Safety Act and other applicable provisions and directives.

You can find the EU Declaration of Conformity at www.leifheit.com.



TROUBLESHOOTING

Malfunction	Notes
LED flashes orange	→ The battery is empty, recharge the appliance.
LED flashes orange despite fully or partially charged battery	→ An automatic safety function switches off the suction after approx. 15 minutes of continuous operation without the appliance being switched off (e.g. after unintended switching on) to avoid overheating. Allow the device to cool down for approx. 1 hour, after which the appliance can be used for the remaining battery life.
If the flashing continues	→ Contact our customer service.
The device does not display an LED signal even if the power supply unit is connected	→ The charger used has the wrong charging voltage, disconnect it immediately from the appliance Use only the original power supply unit supplied.
LED flashes red	→ There is a permanent fault. If connected, disconnect the appliance from the charging cable and contact our customer service.
Streaks on window	→ You may be holding the appliance too steeply or shallowly against the pane. The best result is achieved when the window vacuum cleaner is held at a 45° angle and guided over the pane with little pressure. → Check the rubber lip for damage; the lip can be exchanged if necessary. For easy removal, open the screws on the underside of the suction nozzle one turn and tighten them again after inserting the new rubber lip.
Water leaks from the appliance	→ The tank has reached the maximum level of 60 ml and must be emptied.
Water leaks from the tank	→ Check that the tank plug is correctly positioned and that no foreign bodies (e.g. hair) are trapped. → Check the tank plug for damage, this can be exchanged if necessary.

Informations de sécurité



Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, respectez toujours les mesures de sécurité de base :

1. Utilisez l'appareil de fenêtre uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi.
2. L'appareil de fenêtre ne doit être chargé qu'avec le chargeur fourni.
3. Le chargeur ne doit être utilisé qu'avec l'appareil de fenêtres et de bain Leifheit.
4. Rangez l'appareil à température ambiante et ne l'entrezposez pas à l'extérieur.
5. Chargez toujours l'appareil à température ambiante et dans un endroit sec.
6. Ne pas utiliser le chargeur avec des mains humides ou mouillées.
7. Après la charge, toujours retirer le chargeur de la prise de courant et de l'appareil de fenêtre.
8. N'insérez aucun objet ni aucun doigt dans les fentes de ventilation ou dans l'ouverture d'aspiration située à l'avant de l'appareil.
9. **L'appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou un manque d'expérience ou de connaissances, s'ils sont supervisés ou ont reçu des instructions d'utilisation afin de pouvoir utiliser l'appareil en toute sécurité et de comprendre les risques qui y sont associés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas nettoyer ou entretenir l'appareil sans surveillance.**
10. Les réparations ne doivent être effectuées que par un technicien de service agréé. N'ouvrez jamais vous-même l'appareil de base. Les composants individuels de l'appareil de base ne doivent pas être démontés, réparés ou modifiés.
11. Débranchez l'appareil avant de le nettoyer ou de l'entretenir.
12. N'utilisez l'appareil que pour aspirer des produits de nettoyage dans des locaux bien aérés. N'inhalez jamais l'air évacué par les fentes d'aération lors de l'aspiration de produits chimiques. Dans les cabines de douche, rincez les détergents agressifs à l'eau propre avant d'y passer l'appareil.

NE CONVIENT QU'À UN USAGE DOMESTIQUE !

UTILISATION PRÉVUE

- Veuillez noter que ce produit est destiné exclusivement à des utilisations domestiques. Leifheit ne fournit aucune garantie de fabricant en cas d'usage commercial.
- N'utilisez cet appareil que pour nettoyer des surfaces lisses et humides comme les vitres, miroirs et parois de douche en verre ou en matière synthétique.
- L'appareil ne doit pas aspirer de poussières.
- Afin d'éviter d'endommager la lèvre en caoutchouc, n'utilisez pas l'appareil de fenêtre sur des surfaces rugueuses.
- L'appareil n'est pas adapté à l'absorption de grandes quantités de liquides de surfaces horizontales, ni de liquides inflammables ou adhésifs.
- N'utilisez cet appareil qu'en combinaison avec des produits de nettoyage de vitres conventionnels ou des produits d'entretien ménager (pas de produits volatiles, pas de nettoyant moussant). Nous recommandons : du nettoyant pour vitres Leifheit, du spray pour vitres ou un spray de bain.
- N'utilisez cet appareil qu'avec des accessoires et pièces de rechange agréés par Leifheit. Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'une telle utilisation ; l'utilisateur est le seul responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

F



INFORMATION IMPORTANTE

Utilisation

- La batterie ne doit être chargée qu'avec le chargeur fourni.
- Videz complètement le réservoir avant de ranger l'appareil pendant une période prolongée et avant de le charger.
- Laissez l'appareil complètement sécher avant de le ranger en ouvrant le capuchon du réservoir.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide ou sous l'eau courante.
- Évitez qu'une pression soit exercée sur la lèvre en caoutchouc pendant le rangement, pour éviter toute déformation.

Si votre produit ne fonctionne pas correctement en conditions normales, veuillez contacter votre revendeur et fournir une preuve d'achat.



AVERTISSEMENT

Les instructions suivantes doivent toujours être respectées en utilisant des batteries lithium-ion : La batterie ne doit pas être endommagée ou ouverte, car cela peut provoquer la santé peuvent s'en échapper.

Les batteries ne doivent pas être jetées dans le feu. Elles ne doivent pas non plus être exposés aux rayons directs du soleil ni à des températures élevées.

MISE EN GARDE!

NE JAMAIS UTILISER L'APPAREIL LORSQU'IL N'EST QUE PARTIELLEMENT ASSEMBLÉ !

MISE AU REBUT



Le symbole sur le produit ou son emballage indique, conformément à la directive 2012/19/UE, que ce produit, y compris la batterie installée, ne doit pas être traité comme un déchet ménager normal, mais doit être remis à votre déchetterie locale ou à un centre de recyclage d'appareils électriques et électroniques. Vous pouvez obtenir des informations supplémentaires auprès de votre municipalité, de l'entreprise municipale d'élimination des déchets ou du magasin où vous avez acheté le produit.

CONFORMITÉ/DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Leifheit déclare par la présente que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux autres dispositions applicables de la directive 2014/35/UE.

Vous trouverez la déclaration de conformité de l'UE à l'adresse www.leifheit.com.



www.tuv.com
ID: 1111219134

DÉPANNAGE

Dysfonctionnement	Remarque
LED clignote en orange	➔ La batterie est vide, chargez l'appareil.
Clignotement de la LED en orange malgré une batterie complètement ou partiellement chargée	➔ Une fonction de sécurité automatique désactive la fonction d'aspiration après env. 15 minutes de fonctionnement continu sans aucune pause (par ex. après une mise en marche involontaire) afin d'éviter une surchauffe. Laissez se refroidir l'appareil pendant environ 1 heure, après quoi le reste de la charge de la batterie est à nouveau disponible.
Si le clignotement persiste	➔ Contactez notre service après-vente.
L'appareil n'affiche pas de signal LED même si le bloc d'alimentation est connecté	➔ Le chargeur utilisé n'a pas la bonne tension de charge, débranchez le immédiatement de l'appareil. N'utilisez que l'alimentation d'origine fournie.
LED clignote en rouge	➔ Il y a un défaut permanent ; débranchez l'appareil du câble de chargement et contactez notre service après-vente.
Rayures sur la fenêtre	➔ Il est probable que vous teniez l'appareil très perpendiculairement ou très à plat par rapport à la vitre. Le meilleur résultat est obtenu lorsque l'appareil à vitres est maintenu à un angle de 45° et s'il est guidé sur la vitre avec peu de pression. ➔ Vérifiez que la lèvre en caoutchouc n'est pas endommagée, elle peut être remplacée si nécessaire. Pour faciliter le démontage, ouvrez d'un tour les vis sur la face inférieure de la buse d'aspiration et resserrez-les après avoir inséré la nouvelle lèvre en caoutchouc.
De l'eau s'échappe de l'appareil	➔ Le réservoir a atteint le niveau maximum de 60 ml et doit être vidé.
De l'eau s'échappe du réservoir	➔ Vérifiez que le bouchon du réservoir est correctement positionné et qu'aucun corps étranger (par ex. cheveux) ne s'y est coincé. ➔ Vérifiez que le bouchon du réservoir n'est pas endommagé, il peut être remplacé si nécessaire.



Neem bij gebruik van elektrische apparatuur altijd de fundamentele veiligheidsvoorschriften in acht:

1. Gebruik het apparaat uitsluitend zoals in deze gebruiksaanwijzing staat beschreven.
2. Te apparaat mag alleen worden opgeladen met de bijgeleverde oplader.
3. De oplader mag uitsluitend in combinatie met de Leifheit venster- en badzuiger worden gebruikt.
4. Bewaar het toestel niet in de open lucht en altijd bij kamertemperatuur.
5. Laad het toestel steeds op bij kamertemperatuur en op een droge plaats.
6. Bedien de oplader nooit met vochtige of natte handen.
7. De lader na het opladen altijd uit het stopcontact en de apparaat loskoppelen.
8. N'insérez aucun objet ni aucun doigt dans les fentes de ventilation ou dans l'ouverture d'aspiration située à l'avant de l'appareil.
9. **Het is toegestaan om het apparaat te laten bedienen door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met een lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking, indien zij onder toezicht staan of in het gebruik zijn geïnstrueerd, zodat zij in staat zijn het apparaat veilig te gebruiken en op de hoogte zijn van de aan het gebruik verbonden mogelijke gevaren. Het is verboden kinderen met het apparaat te laten spelen. Het is verboden om het apparaat zonder toezicht door kinderen te laten reinigen of servicen.**
10. Reparaties mogen uitsluitend worden verricht door een erkende onderhoudsmonteur. Open de basiseenheid nooit met één hand. De afzonderlijke componenten van de basiseenheid mogen niet worden gedemonteerd, gerepareerd of gewijzigd.
11. Trek de stekker van het apparaat altijd eerst uit het stopcontact, alvorens het te reinigen of te servicen. Zorg ervoor dat er tijdens het reinigen geen vloeistoffen in de schakelaars en knoppen kunnen geraken.
12. Gebruik het toestel voor het afzuigen van allerhande reinigingsmiddelen uitsluitend in goed geventileerde ruimten. Adem bij het afzuigen van chemicaliën de uit de uit de ventilatiesleuven naar buiten stromende afvoerlucht in geen geval in. Spoel bij gebruik in douchecabines agressieve reinigingsmiddelen voorafgaand aan het afzuigen met schoon water weg.

ALLEEN GESCHIKT VOOR HUISHOUDELIJK GEBRUIK!

BEOOGD GEBRUIK

- N.B.! Dit product is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Leifheit geeft geen fabrieksgarantie voor commercieel gebruik.
- Gebruik dit toestel uitsluitend voor reiniging van vochtige, gladde oppervlakken zoals ramen, spiegels tegels en douchewanden van glas of kunststof.
- Het apparaat mag geen stof opzuigen.
- Om beschadiging van de rubberen lip te voorkomen, de apparaat niet op ruwe oppervlakken gebruiken.
- L'appareil n'est pas adapté à l'absorption de grandes quantités de liquides de surfaces horizontales, ni de liquides inflammables ou adhésifs.
- Gebruik dit toestel uitsluitend in combinatie met gangbare vensterreinigingsmiddelen of huishoudreinigers (geen spiritus, geen schuimreinigers). Wij adviseren: Leifheit glasreiniger, vensterspray of badspray.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend in combinatie met de door Leifheit goedgekeurde accessoires en reserveonderdelen. Leder afwijkend gebruikend wordt aangemerkt als onreglementair. De fabrikant is in dat geval niet aansprakelijk voor schade die resulteert uit een dergelijk gebruik; voor schade voortvloeiende uit onreglementair gebruik is uitsluitend de gebruiker verantwoordelijk.



BELANGRIJKE INFORMATIE

Bediening

- Laad het apparaat volledig op voordat u het voor de eerste keer gebruikt.
- Leeg de tank volledig alvorens het toestel voor langere tijd te bewaren of op te op te laden.
- Laad het apparaat met geopende tankafsluiting eerst volledig opdrogen, alvorens het op te slaan.
- Reinig het toestel met een vochtige doek of onder stromend water.
- Vermijd druk op de rubberlip tijdens het bewaren, om vervorming uit te sluiten

Indien uw product onder normale omstandigheden niet naar behoren werkt, gelieve u contact op te nemen met uw dealer en het aankoopbewijs te overleggen.



WAARSCHUWING

De volgende instructies voor de omgang met lithium-ion batterijen beslist naleven: De batterij mag niet worden beschadigd of geopend, in dat geval bestaat gevaar van kortsluiting. Er bestaat brandgevaar. Er kunnen giftige, gezondheidsbedreigende stoffen vrijkomen.

De batterijen mogen niet in open vuur worden geworpen. Batterijen mogen evenmin worden blootgesteld aan rechtstreekse, sterke zonnestraling en hitte.

VOORZICHTIG!

GEBRUIK HET APPARAAT NOOIT IN GEDEELTELIJK GEASSEMBLEERDE TOESTAND!

AFVOER



Het op het product of de verpakking afgebeelde symbool geeft overeenkomstig de richtlijn 2012/19/EU aan dat het product tezamen met de geïnstalleerde batterij niet mogen worden behandeld als normaal huishoudelijk afval maar dienen te worden overgedragen aan een inzamelingspunt voor elektrisch en elektronisch afval. Nadere informatie is beschikbaar bij uw gemeente, uw gemeentelijk afvalinzamelingsbedrijf of bij de winkel waar u het product gekocht heeft.

CONFORMITEIT / CONFORMITEITSVERKLARING

Leifheit verklaart bij dezen dat dit apparaat voldoet aan de basisvereisten en overige toepasselijke bepalingen van de richtlijn 2014/35/EU.

U vindt de conformiteitsrichtlijn van de EU op www.leifheit.com.



OPSPOREN EN OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Storing	Aanwijzing
LED knippert oranje	→ De accu is leeg, het toestel naladen.
LED knippert oranje ondanks volle of gedeelte opgeladen accu	→ Een automatische veiligheidsfunctie schakelt de veiligheidsfunctie na ca.15 minuten continubedrijf zonder uitschakeling in de tussentijd (bij voorbeeld na onbedoelde inschakeling) uit, om oververhitting te voorkomen. Laat het toestel ca. 1 uur afkoelen, daarna is de restlooptijd van de accu weer beschikbaar.
Als het knippen aanhoudt	→ Neem contact op met onze Klantenservice
Het toestel geeft ondanks aangesloten voedingseenheid geen LED-sigitaal	→ De gebruikte oplader heeft de verkeerde laadspanning, koppel deze onmiddellijk van het toestel af. Gebruik uitsluitend de meegeleverde originele voeding.
LED knippert rood	→ Er is een permanente string actief, ontkoppel het toestel van de laadkabel en neem contact op met onze Klantenservice.
Strepen op het venster	→ Mogelijk houd u het toestel te steil of veel te vlak tegen het raam. Het beste resultaat bereikt u, als de vensterzuiger onder een hoek van 45° worden gehouden en met lichte druk over de uit worden bewogen. → Controleer de rubberlip op beschadigingen, deze kan worden verwisseld, indien nodig. Voor gemakkelijke verwijdering draait u de schroeven aan de onderzijde van de afzuignozzle een volle slag los en trek u deze na het inplaatsen van de nieuwe rubberlip weer vast.
Water lekt uit het toestel	→ De tank heeft de maximale vulstand van 60 ml bereikt en moet worden geleegd.
Water lekt uit de tank	→ Controleer, of de tankdop correct is aangebracht en er geen vreemde voorwerpen (bijv. haar) ingeklemd zijn geraakt. → Controleer de tankdop op mogelijke beschadigingen, deze kan zo nodig worden vervangen.

CZ Bezpečnostní pokyny



Při používání elektrického přístroje je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření:

1. Přístroj používejte pouze tak, jak je uvedeno v těchto pokynech.
2. Přístroj na okna lze provozovat pouze s dodanou nabíječkou.
3. Nabíječka je určena k použití výhradně s přístrojem na okna a koupelny Leifheit.
4. Přístroj uskladněte ve vnitřních prostorách při běžné pokojové teplotě.
5. Přístroj nabíjejte jen při pokojové teplotě a v suchém prostředí.
6. Neobsluhujte nabíječku s vlhkýma či mokřýma rukama.
7. Po ukončení nabíjení vždy odpojte nabíječku ze zásuvky elektrické sítě a od pysavače na okna.
8. Nestrkejte žádné předměty ani prsty do větracích štěrbin nebo nasávacích otvorů na předním konci přístroje.
9. **Zariadenie môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, prípadne s nedostatkom skúseností alebo vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o spôsobe používania, aby ho mohli používať bezpečne a porozumeli rizikám spojeným s používaním. Deti sa nesmú so zariadením hrať. Deti nesmú čistiť alebo opravovať zariadenie bez dozoru.**
10. Opravy smú vykonávať len autorizovaní servisní technici. Nikdy neotvárajte základnú jednotku jednou rukou. Individuálne komponenty základnej jednotky sa nesmú rozoberať, opravovať alebo upravovať.
11. Pred čistením alebo servisom odpojte zariadenie od napájania. Počas čistenia sa uistite, že sa žiadne tekutiny nedostali do spínačov a tlačidiel.
12. Přístroj používejte k vysávání čisticích prostředků vždy pouze v místnostech, kde je zajištěno dobré odvětrávání. Nevdechujte výpary uvolňované z větracích otvorů při vysávání chemikálií. Než začnete vysávat agresivní čisticí prostředky při použití přístroje ve sprchových koutech, opláchněte je čistou vodou.

URČENO POUZE K POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI!

POUŽITÍ K URČENÉMU ÚČELU

- Vezměte prosím na vědomí, že tento produkt je určen pouze pro použití v domácnostech. Společnost Leifheit neposkytuje žádné záruky výrobce při průmyslovém použití.
- Přístroj používejte výhradně k čištění vlhkých a hladkých povrchů, jako jsou okna, zrcadlové obklady a skleněné nebo plastové stěny sprchových koutů.
- Přístroj nesmí nasát prach.
- Aby nedošlo k poškození pryžového lemu, nepoužívejte přístroj na okna k čištění drsných povrchů.
- Přístroj není určen k absorbování většího množství kapalin z vodorovných ploch, ani hořlavých nebo lepkavých kapalin.
- Přístroj používejte pouze spolu s běžně dostupnými čistícími prostředky určenými pro okna nebo domácnost (nepoužívejte alkohol nebo pěnové čističe). Doporučujeme: čistič na sklo Leifheit, sprej na okna nebo sprej do koupelny.
- Používejte tento přístroj pouze s příslušenstvím a náhradními díly schválenými společností Leifheit. Jakékoli použití nad rámec tohoto popisu se považuje za použití v rozporu s vhodným účelem. Za škody vzniklé v důsledku takového použití výrobce neručí, riziko spočívá pouze na uživateli.

CZ



DŮLEŽITÉ INFORMACE

Obsluha

- Přístroj obsahuje elektrické součásti.
- Před uložením přístroje na delší dobu nebo jeho nabíjením je nutno zcela vyprázdnit nádržku.
- Počkejte, dokud se přístroj při otevřeném uzávěru nádržky dokonale nevysuší, teprve pak jej uklíďte.
- Přístroj čistěte vlhkým hadříkem nebo pod tekoucí vodou.
- Při skladování nesmí být gumová stěrka přístroje pod tlakem, aby nedošlo k její deformaci.

Pokud přístroj za normálních podmínek nefunguje správně, obraťte se na svého prodejce a předložte mu doklad o nákupu.



POZOR

Při používání lithiumiontových akumulátorů dodržujte vždy tyto pokyny: Akumulátor se nesmí poškodit ani otvírat, může pak dojít ke zkratu. Hrozí nebezpečí požáru. Může dojít k uvolňování zdravotně závadných látek. Akumulátor nesmí přijít do kontaktu s ohněm. Akumulátor se nesmí vystavovat silnému slunečnímu záření nebo vysokým teplotám.

VAROVÁNÍ!

PŘÍSTROJ NIKDY NEPOUŽÍVEJTE V POUZE ČÁSTEČNĚ SMONTOVANÉM STAVU!

LIKVIDACE



Symbol na přístroji nebo na jeho obalu podle směrnice 2012/19/EU upozorňuje, že tento výrobek včetně akumulátoru nelze odložit do běžného domovního odpadu, ale je třeba jej odevzdat na sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů.

Další informace vám poskytne obec, společnost provádějící likvidaci komunálního odpadu nebo prodejna, kde byl výrobek zakoupen.

SHODA / PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Společnost Leifheit tímto prohlašuje, že je toto zařízení vyrobeno v souladu se základními požadavky a s ostatními platnými ustanoveními směrnice 2014/35/EU.

Prohlášení o shodě EU naleznete na www.leifheit.com.



www.tuv.com
ID 1111219134

ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Závada	Opatření
Kontrolka LED bliká oranžově	➔ Akumulátor je vybitý, přístroj nabijte.
Kontrolka LED bliká oranžově, přestože je akumulátor plně nebo částečně nabitý	➔ Bezpečnostní funkce automatického vypnutí deaktivuje funkci vysávání po přibližně 15 minutách trvalého provozu bez přerušení (například při neúmyslném zapnutí přístroje), aby nedošlo k přehřátí přístroje. Nechte přístroj přibližně 1 hodinu vychladnout. Poté je k dispozici ještě zbytková energie akumulátoru.
Pokud kontrolka nadále bliká	➔ Kontaktujte prosím náš zákaznický servis.
Na displeji přístroje se nezobrazuje signál LED, přestože je síťový adaptér připojený	➔ Nabíjecí napětí používané nabíječky není správné, ihned ji odpojte od přístroje. Používejte pouze dodaný originální síťový adaptér.
Kontrolka LED bliká červeně	➔ Došlo k trvalé závadě, odpojte přístroj od napájecího kabelu a kontaktujte prosím náš zákaznický servis.
Pruhy na okně	➔ Je možné, že přístroj držíte vůči oknu pod příliš velkým nebo malým úhlem. Nejlepších výsledků dosáhnete, pokud přístroj na okna svírá s plochou okna úhel přibližně 45° a je veden po ploše pouze pod mírným tlakem. ➔ Zkontrolujte, zda není gumová stěrka poškozená a v případě potřeby ji vyměňte. Povolte přitom šrouby na spodní straně odsávací trysky o jednu otáčku, čímž usnadníte vyjmutí stěrky, a po nasazení nové gumové stěrky šrouby znovu dotáhněte.
Z přístroje vytéká voda	➔ Nádržka byla naplněna na své maximum 60 ml a je třeba ji vyprázdnit.
Z nádržky vytéká voda	➔ Zkontrolujte, že je uzávěr nádržky správně usazen na místě a není blokován cizími tělesy (např. vlasem). ➔ Zkontrolujte, zda není uzávěr nádržky poškozený a v případě potřeby ho vyměňte.



Pri používaní elektrického zariadenia vždy dodržiavajte základné bezpečnostné opatrenia:

1. Zariadenie používajte len tak, ako je popísané v tomto návode.
2. Zariadenie sa musí nabíjať len pomocou dodanej nabíjačky.
3. Nabíjačku používajte iba v spojení s okenným a kúpeľňovým vysávačom.
4. Zariadenie neskladujte vonku a uchovávajte ho pri izbovej teplote.
5. Zariadenie nabíjajte vždy pri izbovej teplote a na suchom mieste.
6. Nabíjačku neobsluhujte s vlhkými alebo mokrými rukami.
7. Po dokončení nabíjania vždy odpojte nabíjačku od elektrickej siete a od okenného vysávača.
8. Nevkladajte žiadne predmety ani prsty do vetracej mriežky alebo sacieho otvoru na prednom konci zariadenia.
9. **Zariadenie môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, prípadne s nedostatkom skúseností alebo vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o spôsobe používania, aby ho mohli používať bezpečne a porozumeli rizikám spojeným s používaním. Deti sa nesmú so zariadením hrať. Deti nesmú čistiť alebo opravovať zariadenie bez dozoru.**
10. Opravy smú vykonávať len autorizovaní servisní technici. Nikdy neotvárajte základnú jednotku jednou rukou. Individuálne komponenty základnej jednotky sa nesmú rozoberať, opravovať alebo upravovať.
10. Pred čistením alebo servisom odpojte zariadenie od napájania. Počas čistenia sa uistite, že sa žiadne tekutiny nedostali do spínačov a tlačidiel.
12. Zariadenie používajte na vysávanie akýchkoľvek čistiacich prostriedkov len v dobre vetraných miestnostiach. Pri vysávaní chemikálií nevdychujte odpadový vzduch vychádzajúci z vetracích štrbín. Agresívne čistiace prostriedky zmyte pri použití v sprchách pred vysávaním čistou vodou.

SK

VHODNÉ LEN NA POUŽITIE V DOMÁCNOSTI!

POUŽITIE V SÚLADE S URČENÍM

- Upozorňujeme, že tento výrobok je určený len na použitie v domácnosti. Spoločnosť Leifheit neposkytuje žiadnu záruku v prípade komerčného využitia.
- Zariadenie používajte výlučne na čistenie vlhkých rovných povrchov, akými sú okná, zrkadlá, obkladačky a steny sprchy zo skla alebo z plastu.
- Zariadenie nesmie nasať žiadny prach.
- Aby ste zabránili poškodeniu gumového výstupku, nepoužívajte zariadenie na drsných povrchoch.
- Zariadenie nie je vhodné na absorbovanie väčšieho množstva kvapalín z vodorovných plôch, ako aj horľavých alebo lepkavých kvapalín.
- Používajte toto zariadenie len v spojení s bežnými čistiacimi prostriedkami na okná alebo čistiacimi prostriedkami do domácnosti (žiadny lieh alebo penový čistič). Odporúčame: Leifheit čistič na sklo, sprej na okná alebo sprej do kúpeľní.
- Toto zariadenie používajte len s príslušenstvom a náhradnými dielmi, ktoré schválila spoločnosť Leifheit. Akékoľvek iné použitie sa bude považovať za nesprávne. Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené takýmto použitím; používateľ sám zodpovedá za poškodenie spôsobené nesprávnym používaním.



DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

Obsluha

- Zariadenie úplne nabite pred jeho prvým použitím.
- Pred dlhším skladovaním zariadenia alebo pred jeho nabíjaním úplne vyprázdňte nádrž.
- Prístroj nechajte pred uskladnením úplne vyschnúť s otvoreným uzáverom nádrže.
- Zariadenie čistite vlhkou utierkou alebo pod tečúcou vodou.
- Zabráňte tlaku na gumenú lištu počas skladovania, aby nedošlo k deformácii.

Ak váš produkt nepracuje správne v normálnych podmienkach, kontaktujte vášho predajcu a predložte mu doklad o kúpe.



POZOR

V prípade lítium-iónových batérií musíte vždy dodržiavať nasledujúce pokyny:

Batéria sa nesmie poškodiť alebo otvoriť; môže to spôsobiť skrat.

Hrozí riziko požiaru.

Môžu uniknúť toxické látky nebezpečné pre zdravie.

Batérie nevhadzujte do ohňa. Nesmú byť vystavené ani priamemu, silnému slnečnému žiareniu a teplu.

VÝSTRAHA!

ZARIADENIE NIKDY NEPOUŽÍVAJTE, AK JE POSKLADANÉ LEN ČIASTOČNE!

LIKVIDÁCIA



Symbol na produkte alebo jeho balení označuje podľa smernice 2012/19/EÚ, že tento produkt, vrátane nainštalovanej batérie, sa nesmie považovať za bežný domáci odpad, ale mal by byť odovzdaný na zbernom mieste určenom na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Ďalšie informácie získate od obce, spoločnosti na likvidáciu komunálneho odpadu alebo obchodu, kde ste produkt kúpili.

ZHODA/VYHLÁSENIE O ZHODE

Spoločnosť Leifheit týmto vyhlasuje, že tento spotrebič je v súlade so základnými požiadavkami a ďalšími uplatniteľnými ustanoveniami smernice 2014/35/EÚ.

EÚ vyhlásenie o zhode nájdete na webovej lokalite www.leifheit.com.



RIEŠENIE PROBLÉMOV

Porucha	Upozornenie
LED dióda bliká naoranžovo	➔ Akumulátor je vybitý, dobite zariadenie.
LED dióda bliká naoranžovo napriek kompletnému alebo čiastočnému nabitíu akumulátora	➔ Automatická bezpečnostná funkcia vypne funkciu nasávania asi po 15 minútach trvalej prevádzky bez priebežného vypnutia (napríklad po neúmyselnom zapnutí), aby sa predišlo prehriatiu. Nechajte zariadenie vychladnúť asi 1 hodinu. Následne je znovu k dispozícii zostatkový stav nabitia akumulátora.
Keď blikanie pretrváva	➔ Kontaktujte náš zákaznícky servis.
Zariadenie napriek pripojenému sieťovému dielu nezobrazuje žiadny signál LED	➔ Použitá nabíjačka má nesprávne nabíjacie napätie. Okamžite ju odpojte od zariadenia. Používajte len dodaný originálny sieťový diel.
LED dióda bliká načerveno	➔ Nastala permanentná porucha. Odpojte zariadenie od nabíjacieho kábla a kontaktujte náš zákaznícky servis.
Šmuhy na oknách	➔ Pravdepodobne držíte zariadenie príliš šikmo alebo veľmi plocho smerom k oknu. Najlepší výsledok dosiahnete, keď podržíte vysávač asi v 45° uhle a keď pri kontakte so sklom použijete pri pohybe len malý tlak. ➔ Skontrolujte poškodenia gumenej lišty. V prípade potreby sa môže vymeniť. Aby sa dala ľahko vybrať, uvoľnite skrutky na spodnej strane odsávacej dýzy o jedno otočenie a po nasadení novej gumenej lišty ich znovu utiahnite.
Zo zariadenia uniká voda	➔ Nádrž dosiahla maximálnu hladinu 60 ml a musí sa vyprázdniť.
Z nádrže uniká voda	➔ Skontrolujte, či je zátka na nádrži správne umiestnená a či neobsahuje žiadne cudzie telesá (napr. vlasy). ➔ Skontrolujte prípadné poškodenia zátky na nádrži. V prípade potreby sa môže vymeniť.

Información de seguridad



Respete siempre las medidas de seguridad básicas cuando utilice un aparato eléctrico:

1. Utilice el aparato de ventana únicamente de la manera que se describe en estas instrucciones.
2. El aparato debe cargarse únicamente con el cargador proporcionado.
3. El cargador solo se debe utilizar con el aspirador para ventanas y baños de Leifheit.
4. No guarde el aparato al aire libre, guárdelo a temperatura ambiente.
5. Cargue el aparato siempre a temperatura ambiente y en un lugar seco.
6. No manipule el cargador con las manos húmedas o mojadas.
7. Una vez finalizada la carga, desconecte siempre el cargador de la toma de corriente y del aparato.
8. No introduzca objetos o dedos en las ranuras de ventilación o en la boca de aspiración de la parte delantera del dispositivo.
9. **El aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años y por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o que carezcan de experiencia o conocimientos siempre que sean supervisadas o hayan recibido indicaciones acerca de su uso de tal modo que puedan utilizar el aparato de forma segura y entender los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar la limpieza ni poner en funcionamiento el aparato sin supervisión.**
10. Las reparaciones debe realizarlas solamente personal técnico autorizado. No abra nunca la unidad de base por su propia cuenta. Los componentes individuales de la unidad de base no deben ser desarmados, reparados ni alterados.
11. Desenchufe el aparato antes de proceder a la limpieza o ponerlo en funcionamiento. Asegúrese, durante la limpieza, de que no entra nada de líquido en los interruptores y botones.
12. Para aspirar cualquier agente de limpieza, utilice el aparato solo en espacios bien ventilados. No respire el aire de escape que sale de las ranuras de ventilación cuando aspire productos químicos. Cuando lo utilice en cabinas de ducha, enjuague los detergentes agresivos con agua limpia antes de aspirar.

¡SOLO APTO PARA USO DOMÉSTICO!

USO PREVISTO

- Tenga en cuenta que este producto está destinado exclusivamente al uso doméstico. Leifheit no proporcionará garantía de fabricante para uso comercial.
- Use este aparato solo para limpiar superficies húmedas y lisas, como ventanas espejos, azulejos y paredes de duchas de vidrio o plástico.
- El aparato no debe succionar nada de polvo.
- Para evitar que se dañe el labio de goma, no use el aparato sobre superficies rugosas.
- El aparato no está diseñado para aspirar grandes cantidades de líquidos de superficies horizontales, así como tampoco para líquidos inflamables o pegajosos.
- Use este aparato solo en combinación con limpiadores de ventanas convencionales o productos de limpieza domésticos habituales (sin alcohol, sin espuma).
Nosotros recomendamos: Limpiador de cristales, spray para ventanas o para baño de Leifheit.
- Use este aparato únicamente con accesorios y piezas de recambio autorizados por Leifheit. Cualquier otro uso se considerará indebido. El fabricante no se hará responsable de ningún daño que se derive de tal uso; el usuario será el único responsable de los daños causados por un uso indebido.

E



INFORMACIÓN IMPORTANTE

Manejo

- Cargue completamente el asparato antes de usarlo por primera vez.
- Vacíe completamente el depósito antes de guardar el aparato por un tiempo prolongado o de cargarlo.
- Antes de guardarlo, deje que el dispositivo se seque por completo con la tapa del depósito abierta.
- Limpie el aparato con un paño húmedo o con agua corriente.
- Evite presionar el borde de goma durante el almacenamiento para evitar la deformación.

Si su producto no funciona correctamente en condiciones normales, póngase en contacto con su proveedor y aporte justificante de compra.



PRECAUCIÓN

Deben respetarse siempre las siguientes instrucciones con baterías de iones de litio: La batería no debe dañarse ni abrirse; hacerlo puede provocar un cortocircuito. Existe riesgo de incendio. Pueden liberarse sustancias tóxicas peligrosas para la salud. Las baterías no deben arrojarse al fuego. Tampoco deben exponerse a la radiación solar directa intensa ni al calor.

¡ADVERTENCIA!

¡NO USE NUNCA EL APARATO EN UN ESTADO SOLO PARCIALMENTE MONTADO!

ELIMINACIÓN



El símbolo que aparece en el producto o en su envase indica, de conformidad con la directiva 2012/19/UE, que este producto, incluida la batería instalada, no debe considerarse como un residuo doméstico normal sino que debe entregarse a un punto de recogida para el reciclaje de dispositivos eléctricos y electrónicos. Puede obtener más información de las autoridades de su municipio, de la empresa municipal de gestión de residuos o de la tienda donde adquirió el producto.

CONFORMIDAD / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Leifheit declara por la presente que este aparato cumple con los requisitos básicos y otras disposiciones aplicables de la directiva 2014/35/UE.

Puede acceder a la Declaración UE de Conformidad en www.leifheit.com.



RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Fallo	Nota
LED parpadea en naranja	→ La batería está vacía, recargue el aparato.
El LED parpadea en naranja a pesar de la batería totalmente o parcialmente cargada	→ Una función de seguridad automática desactiva la función de succión después de aproximadamente 15 minutos de funcionamiento continuo sin desconexión mientras tanto (por ejemplo, después de la activación involuntaria) para evitar el sobrecalentamiento. Deje que el aparato se enfríe durante aproximadamente 1 hora, luego el tiempo restante de la batería vuelve a estar disponible.
Si el parpadeo se detiene	→ Póngase en contacto con nuestro servicio al cliente.
El aparato no muestra una señal LED a pesar de estar conectado a la fuente de alimentación	→ El cargador utilizado tiene el voltaje de carga incorrecto, desconéctelo inmediatamente del aparato. Utilice únicamente la fuente de alimentación original suministrada.
LED parpadea en rojo	→ Existe un fallo permanente, desconecte el aparato del cable de carga y póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.
Rayas en la ventana	→ Posiblemente no esté sosteniendo el aparato muy inclinado o muy plano contra el cristal. Para obtener los mejores resultados, sostenga el aspirador para ventanas aproximadamente en un ángulo de 45 ° y deslícelo con poca presión sobre el vidrio. → Revise el borde de goma para detectar daños, este es sustituible si es necesario. Para retirarlo fácilmente, suelte los tornillos en la parte inferior de la boquilla de succión una vuelta y vuelva a apretarlos después de insertar el nuevo borde de goma.
Sale agua del aparato	→ El depósito ha alcanzado el nivel máximo de 60 ml y debe vaciarse.
Sale agua del depósito	→ Compruebe que el tapón del depósito esté colocado correctamente y que no quede atrapado ningún objeto extraño (como, por ejemplo, pelo). → Revise el tapón del depósito para detectar daños, este es sustituible si es necesario.

Informações de segurança



Ao utilizar um aparelho elétrico, cumpra sempre as medidas de segurança básicas:

1. Utilize o aspirador de limpeza de vidros apenas conforme descrito nestas instruções.
2. O aspirador de limpeza de vidros só deve ser carregado com o carregador fornecido.
3. O carregador só deve ser utilizado junto com o aspirador de janela e debanho Leifheit.
4. Não guarde o dispositivo ao ar livre e somente à temperatura ambiente.
5. Não guarde ou carregue o aspirador de limpeza de vidros no exterior, tais funções devem ser realizadas numa localização seca e à temperatura ambiente.
6. Não utilize o carregador com mãos molhadas ou húmidas.
7. Sempre desconecte o carregador da tomada e do dispositivo após o carregamento.
8. Sempre desconecte o carregador da tomada e do dispositivo após o carregamento.
9. **O aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos de idade ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência ou conhecimento, caso estas sejam supervisionadas durante a utilização para que possam utilizar o aparelho em segurança e compreendam os riscos associados ao mesmo. As crianças não devem brincar com o aparelho. As crianças não devem limpar ou efetuar a manutenção sem supervisão.**
10. As reparações só devem ser efetuadas por técnicos de manutenção autorizados. Nunca abra a unidade básica sozinho. Os componentes individuais da unidade básica não devem ser desmontados, reparados ou alterados.
11. Desligue o aparelho da tomada antes de limpar ou realizar a manutenção. Durante a limpeza, certifique-se de que nenhum líquido entra nos interruptores e botões.
12. Somente utilize o dispositivo para aspirar qualquer produto de limpeza em áreas bem ventiladas. Não respire o ar de exaustão que sai das aberturas de ventilação ao aspirar produtos químicos. Quando utilizado em cabinas de duche, lave os produtos de limpeza agressivos com água limpa antes de aspirar.

P

APENAS ADEQUADO PARA UTILIZAÇÃO DOMÉSTICA!

UTILIZAÇÃO PREVISTA

Por favor, note que este produto é destinado apenas para a utilização doméstica. A Leifheit não oferece garantia do fabricante para utilização comercial.

- Utilize este dispositivo somente para limpar superfícies húmidas e lisas, como janelas, espelhos, azulejos e paredes de duche feitas de vidro ou plástico.
- Não é permitido absorver poeira.
- Não utilize o aspirador de janela em superfícies ásperas para evitar danificar o lábio de borracha.
- O dispositivo não é adequado para aspirar grandes quantidades de líquidos de superfícies horizontais e líquidos inflamáveis ou pegajosos.
- Utilize este dispositivo somente em conjunto com limpadores de janelas convencionais ou produtos de limpeza domésticos (sem álcool, sem espuma). Recomendamos: Limpador de vidros, spray de janela ou spray de banho Leifheit.
- Utilize o dispositivo somente com acessórios e peças sobressalentes aprovados pela Leifheit. Qualquer outra utilização é considerada como imprópria.

O fabricante não é responsável por danos resultantes; o risco é exclusivo do utilizador.



INFORMAÇÕES IMPORTANTES

Operação

- Carregue o dispositivo totalmente antes de utilizá-lo pela primeira vez.
- Esvazie completamente o reservatório antes de guardar ou carregar o dispositivo por mais tempo.
- Deixe o dispositivo secar completamente antes de guardar com a tampa aberta.
- Limpe o dispositivo com um pano húmido ou com água corrente.
- Evite pressionar o lábio de borracha durante o armazenamento para evitar deformação.

Se o seu produto não funcionar corretamente em condições normais, contate o nosso atendimento ao cliente ou o recibo de venda junto ao seu revendedor.



ATENÇÃO

As instruções que se seguem devem ser cumpridas para as baterias de íões de lítio: A bateria não deve ser danificada ou aberta; tal poderá provocar um curto-circuito. Existe o risco de incêndio. Poderá ocorrer a fuga de substâncias tóxicas e perigosas para a saúde. Não deve destruir as baterias com recurso a chamas. Também não devem ser expostas diretamente a calor ou forte radiação solar.

ADVERTÊNCIA!

JAMAIS UTILIZE O DISPOSITIVO EM CONDIÇÕES PARCIALMENTE ADEQUADAS!

ELIMINAÇÃO



Em conformidade com a diretiva 2012/19/EU, o símbolo no produto ou na embalagem do mesmo indica que este produto, incluindo a bateria instalada, não deve ser tratado como lixo doméstico normal, mas sim entregue num ponto de recolha para reciclagem de dispositivos elétricos e eletrônicos. Poderá receber informações adicionais junto do seu município, da empresa de gestão de resíduos municipais ou da loja na qual comprou o seu produto.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE/CONFORMIDADE

A Leifheit declara, pelo presente, que este aparelho se encontra em conformidade com os requisitos básicos e com outras provisões aplicáveis da diretiva 2014/35/EU.

Pode encontrar a Declaração de Conformidade UE em www.leifheit.com.



RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa possível / solução
LED pisca em laranja	→ A bateria está vazia, recarregue o dispositivo.
LED pisca na cor laranja, apesar de a bateria estar totalmente ou parcialmente carregada	→ Uma função de segurança automática desliga a aspiração, após aprox. 15 minutos de funcionamento contínuo, sem comutação intermédia (por exemplo na sequência de comutação acidental em) para evitar o sobreaquecimento. Deixe o dispositivo esfriar por aproximadamente 1 hora, então a carga restante da bateria estará disponível novamente.
Se parar de piscar	→ Contate o nosso atendimento ao cliente.
O dispositivo não exibe um sinal de LED, apesar da unidade de fonte de alimentação estar conectada	→ O carregador usado tem a tensão de carga errada. Desconecte-o imediatamente do dispositivo. Utilize somente a fonte de alimentação original fornecida.
LED pisca em vermelho	→ Há um problema permanente. Se estiver conectado, desconecte o dispositivo do cabo de carregamento e contate o nosso atendimento ao cliente.
Faixa na janela	→ Você pode estar segurando o dispositivo muito inclinado ou muito plano em relação ao vidro. Para melhores resultados, segure o aspirador de janela num ângulo de aproximadamente 45° e guie-o sobre o vidro com pouca pressão. → Verifique o lábio de borracha para danos. Isso é intercambiável, se necessário. Para facilitar a remoção, afrouxe os parafusos, na parte inferior do bocal de aspiração, uma volta e reaperte-os após inserir o novo lábio de borracha.
Sai água do dispositivo	→ O reservatório atingiu o nível máximo de 60 ml e deve ser esvaziado.
Sai água do reservatório	→ Verifique se a tampa do reservatório está posicionada corretamente e se não há objetos estranhos (como pêlos). → Verifique o plugue do reservatório quanto a possíveis danos, pois ele pode ser substituído se necessário.

Informazioni sulla sicurezza



Durante l'uso di un elettrodomestico, osservare sempre le misure di sicurezza basilari:

1. Utilizzare l'aspiragocce solo come descritto nelle presenti istruzioni.
2. L'aspiragocce può essere caricato solamente con il caricatore in dotazione.
3. Il caricatore deve essere utilizzato solo in combinazione con l'aspiratore per finestre e bagni Leifheit.
4. Non conservare l'apparecchio all'aperto ma esclusivamente a temperatura ambiente.
5. Non collocare o caricare l'aspiragocce all'esterno, bensì, sempre a temperatura ambiente e in un luogo asciutto.
6. Non toccare il caricatore con le mani umide o bagnate.
7. Scollegare sempre il caricatore dalla presa elettrica e dall'apparecchio al termine del processo di ricarica.
8. Non inserire alcun oggetto e non toccare la fessura di ventilazione o l'apertura di aspirazione sull'estremità anteriore dell'apparecchio.
9. **L'elettrodomestico può essere utilizzato dai bambini di età superiore o uguale a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, ovvero che manchino delle competenze o delle conoscenze necessarie qualora siano controllate oppure siano state appositamente istruite circa l'utilizzo del dispositivo e i rischi associati. Non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo. I bambini non devono pulire o utilizzare il dispositivo senza il controllo da parte degli adulti.**
10. Gli interventi di riparazione devono essere eseguiti solo da persone tecnico autorizzato. Non aprire mai autonomamente l'unità di base. I singoli componenti dell'unità di base non devono essere smontati, riparati o modificati.
11. Scollegare il dispositivo dalla rete prima di pulirlo o controllarlo. Accertarsi che durante la pulizia non penetrino liquidi all'interno di interruttori e pulsanti.
12. Utilizzare l'apparecchio solo per aspirare detergenti all'interno di ambienti ben ventilati. Non inalare l'aria di scarico che fuoriesce dalle fessure di ventilazione durante l'aspirazione di sostanze chimiche. In caso di utilizzo in una doccia, sciacquare i detergenti aggressivi con acqua pulita prima di aspirare.

DESTINATO ESCLUSIVAMENTE ALL'USO PRIVATO!

USO PREVISTO

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso in ambito domestico. Leifheit non concede alcuna garanzia del produttore per l'uso commerciale.

- Utilizzare il presente apparecchio esclusivamente per la pulizia di superfici umide e lisce, quali finestre, specchi, piastrelle e pareti doccia in vetro o plastica.
- Non aspirare polveri.
- Non utilizzare l'aspiratore su superfici ruvide per evitare di danneggiare la linguetta in gomma.
- L'apparecchio non è destinato all'aspirazione di grandi quantità di liquidi da superfici orizzontali nonché di liquidi infiammabili o collosi.
- Utilizzare il presente apparecchio solo in combinazione con comuni detergenti per finestre o detergenti per la casa (senza alcool e senza schiuma). Si consiglia: detergente vetri, spray per finestre o spray per bagno Leifheit.
- Utilizzare il presente apparecchio solo in combinazione con gli accessori e i ricambi autorizzati Leifheit.

Qualsiasi uso qui non contemplato è da considerarsi non conforme.

Il produttore non risponde di eventuali danni; il rischio di tali danni è esclusivamente a carico dell'utente.

IT



AVVERTENZE IMPORTANTI

Uso

- Prima del primo utilizzo, caricare completamente l'apparecchio.
- E Svuotare completamente il serbatoio prima di riporre l'apparecchio per un lungo periodo o prima di ricaricarlo.
- Prima dello stoccaggio, lasciar asciugare completamente l'apparecchio aprendo il serbatoio.
- Pulire l'apparecchio con un panno umido o con acqua corrente.
- Non esercitare pressione sulla linguetta in gomma durante lo stoccaggio per evitare deformazioni.

Se il prodotto non funziona correttamente in condizioni normali, rivolgersi al servizio di assistenza clienti o al proprio rivenditore presentando lo scontrino.



ATTENZIONE

In presenza di batterie agli ioni di litio, attenersi sempre alle istruzioni che seguono:

Non danneggiare o aprire la batteria, in quanto queste operazioni possono causare un cortocircuito.

Rischio di incendio. Possono fuoriuscire sostanze tossiche e nocive per la salute.

Non gettare le batterie nel fuoco. Inoltre, non esporre le batterie alla luce solare diretta, intensa e al calore.

AVVISO !

NON UTILIZZARE MAI L'APPARECCHIO QUALORA SIA STATO MONTATO SOLO PARZIALMENTE!

SMALTIMENTO



Il simbolo riportato sul prodotto o sul relativo imballaggio indica che, ai sensi della Direttiva 2012/19/UE, il presente prodotto compresa la batteria installata non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici convenzionali, bensì consegnati a un apposito punto di raccolta dedicati al riciclo di dispositivi elettrici ed elettronici. Il comune, il gestore dei servizi municipali per lo smaltimento oppure il negozio dove è stato acquistato il prodotto possono fornire ulteriori informazioni in merito.

CONFORMITÀ/DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Con la presente, Leifheit dichiara che il dispositivo è conforme ai requisiti fondamentali e ad ulteriori norme applicabili della Direttiva 2014/35/UE.

All'indirizzo www.leifheit.com è possibile consultare la Dichiarazione di conformità UE.



www.tuv.com
ID 1111219134

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Malfunzionamento	Soluzione
IL LED lampeggia in arancione	→ La batteria è scarica, ricaricare l'apparecchio.
IL LED lampeggia in arancione nonostante la batteria sia completamente o parzialmente carica	→ Una funzione di sicurezza automatica disattiva l'aspirazione dopo circa 15 minuti di funzionamento continuo, se l'apparecchio non è stato spento nel frattempo (ad esempio dopo un'accensione involontaria), per evitare che si surriscaldi. Lasciar raffreddare l'apparecchio per circa 1 ora, trascorsa la quale sarà possibile usufruire del tempo residuo di carica della batteria.
Se il lampeggio si interrompe	→ Contattare il nostro servizio di assistenza clienti.
IL LED dell'apparecchio non si accende nonostante l'alimentatore sia collegato	→ Il caricatore in uso dispone di una tensione di ricarica errata, scollegarlo immediatamente dall'apparecchio. Utilizzare solo l'alimentatore originale fornito in dotazione.
IL LED lampeggia in rosso	→ Malfunzionamento permanente. Se collegato, scollegare l'apparecchio dal cavo di ricarica e rivolgersi al nostro servizio di assistenza clienti.
Strisce sulle finestre	→ È possibile che si tenga l'apparecchio troppo in verticale o troppo schiacciato sul vetro. Il miglior risultato si ottiene posizionando l'aspiratore a un angolo di circa 45°, passandolo sul vetro con poca pressione. → Verificare che la linguetta in gomma non presenti danni e all'occorrenza sostituirla. Per rimuoverla agevolmente, allentare di un giro le viti sul lato inferiore dell'ugello di aspirazione e, dopo aver inserito la nuova linguetta in gomma, serrarle nuovamente.
Dall'apparecchio fuoriesce acqua	→ Il serbatoio ha raggiunto il livello massimo di 60 ml e deve essere svuotato.
Dal serbatoio fuoriesce acqua	→ Verificare che il tappo del serbatoio sia posizionato correttamente nella sua sede e non siano presenti corpi estranei (ad es. capelli o peli). → Verificare che il tappo del serbatoio non presenti danni e all'occorrenza sostituirlo.



Når du anvender et elektrisk apparat, skal du altid sørge for at være opmærksom på de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger:

1. Sørg altid for at følge denne vejledning, når du bruger vinduesvaskeren.
2. Vinduesvaskeren må kun oplades med den medfølgende lader.
3. Opladeren må kun bruges i forbindelse med Leifheit vindues- og badvaskeren.
4. Oplad altid enheden ved stuetemperatur og på et tørt sted.
5. Undgå at opbevare vinduesvaskeren udendørs. Vinduesvaskeren skal opbevares på et tørt sted og ved stuetemperatur.
6. Undgå at betjene apparatet med fugtige eller våde hænder.
7. Skil altid opladeren fra stikkontakten og støvsugeren under opladning.
8. Undlad at føre genstande eller fingrene ind i udluftningshullerne eller indsugningsåbningen på forreste del af støvsugeren.
9. **Apparatet kan bruges af børn over 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller uden erfaring med eller kendskab til apparatet, hvis dette finder sted under overvågning, eller de har fået forklaret dets anvendelse, så de kan anvende apparatet på en sikker måde og forstår den risiko, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med udstyret. Børn må ikke rengøre eller efterse apparatet uden overvågning.**
10. Reparationer må kun udføres af en autoriseret servicetekniker. Du må aldrig selv åbne basisenheden. Basisenhedens komponenter må ikke skilles ad, repareres eller ændres.
11. Sørg for at trække strømstikket ud, før du rengør eller efterser apparatet. Vær opmærksom på, at der ikke kommer væske ind i kontakter eller knapper, når du gør apparatet rent.
12. Brug kun apparatet til at suge rengøringsmidler op i godt ventilerede rum. Undlad at indånde udsugningsluften, som kommer ud af udluftningsåbningerne, når der suges kemikalier op. Skyl aggressive rengøringsmidler af med klart vand ved brug i brusekabiner inden udsugningen.

TILSIGTET BRUG

Bemærk venligst, at produktet kun er beregnet til husholdningsbrug. Leifheit giver ingen producentgaranti ved erhvervsmæssig brug.

- Brug udelukkende dette apparat til rengøring af fugtige, glatte overflader såsom vinduer, spejle, fliser og brusevægge af glas eller kunststof.
- Der må ikke suges støv op.
- Undlad at bruge vinduesstøvsugeren på ru overflader for at forhindre, at gummilæben bliver beskadiget.
- Støvsugeren egner sig hverken til at suge større mængder væsker op fra vandrette overflader eller til at suge brændbare eller klistrende væsker op.
- Brug kun apparatet sammen med gængse vinduesrengøringsmidler eller husholdningsrengøringsmidler (ingen spiritus, intet skumrensemiddel). Vi anbefaler: Leifheit glasrens, vinduesspray eller badspray.
- Brug kun støvsugeren med tilbehør og reservedele, som er godkendt af Leifheit.

Enhver videregående anvendelse anses for ikke at være anvendelse efter formål.

Producenten er ikke ansvarlig for herved opstående skader; alene brugeren bærer risikoen herfor.



VIGTIGE HENVISNINGER

Betjening

- Oplad støvsugeren fuldstændigt inden første brug.
- Tøm tanken fuldstændigt, inden du opbevarer eller lagrer apparatet i længere tid.
- Lad støvsugeren tørre fuldstændigt, inden den opbevares med åbent beholderlåg.
- Rengør apparatet med en fugtig klud eller under rindende vand.
- Undgå tryk på gummilæben under opbevaringen for at udelukke en deformation.

Hvis ikke dit produkt arbejder korrekt under normale betingelser, bedes du kontakte vores kundeservice eller din forhandler sammen med din købskvittering.



FORSIGTIG

Følgende vejledning skal altid følges i forbindelse med lithium-ion-batterier:

Batteriet må ikke beskadiges eller åbnes. Dette kan føre til kortslutning.

Batteriet udgør en brandfare. Batteriet kan lække giftige og sundhedsfarlige stoffer.

Batterierne må ikke brændes. De må heller ikke udsættes for direkte stærkt sollys eller varme.

ADVARSEL!

BRUG ALDRIG ELEKTRISK APPARAT, MENS DEN KUN ER SAMLET DELVIST!

BORTSKAFFELSE



I henhold til direktiv 2012/19/EU angiver symbolet på produktet eller dets emballage, at dette produkt, inklusive de installerede batteri, ikke må behandles som almindeligt husholdningsaffald, men bør afleveres til et opsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Du kan indhente yderlige information hos din kommune eller det kommunale renovationsfirma eller i butikken, hvor du købte dit produkt.

OVERENSSTEMMELSE / OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Leifheit erklærer hermed, at dette apparat overholder de grundlæggende krav og andre gældende bestemmelser i direktiv 2014/35/EU.

Du kan finde EU-overensstemmelseserklæringen på www.leifheit.com.



FEJLFINDING

Fejl	Bemærk
LED blinker orange	➔ Batteriet er dødt, oplad enheden.
LED blinker orange, selvom batteriet er fuldt eller delvist opladet	➔ En automatisk sikkerhedsfunktion slukker sugefunktionen efter cirka 15 minutters kontinuerlig drift uden en midlertidig nedlukning (f.eks. Hvis enheden ved et uheld blev tændt) for at forhindre overophedning. Lad enheden ligge i cirka 1 time, så er den resterende driftstid på batteriet igen tilgængelig.
Hvis enheden fortsætter med at blinke	➔ Kontakt vores kundeservice.
Apparatet viser intet LED-signal på trods af forbundet netdel	➔ Den anvendte oplader har den forkerte ladespænding, skil den omgående fra apparatet. Brug kun den medleverede originale netdel.
LED blinker rødt	➔ Der foreligger en permanent fejl, skil apparatet fra ladekablet og kontakt vores kundeservice.
Striber på vinduer	➔ Muligvis holder du apparatet meget stejlt eller meget fladt i forhold til ruden. Det bedste resultat opnås ved at holde vinduesvaskeren i en vinkel på ca. 45° og føre den hen over ruden med lidt tryk. ➔ Kontrollér gummilæben for skader og udskift den ved behov. For en let udtagning åbnes skruerne på sugedysens underside med én omdrejning og strammes igen, når den nye gummilæbe er sat i.
Der kommer vand ud af apparatet	➔ Tanken har nået det maksimale påfyldningsniveau på 60 ml og skal tømmes.
Der kommer vand ud af tanken	➔ Kontrollér, at tankproppen sidder korrekt og ingen fremmedlegemer (f.eks. hår) er klemt inde. ➔ Kontrollér tankproppen for mulige skader og udskift den ved behov.



Vidta alltid de grundläggande säkerhetsåtgärderna när du använder en elektrisk apparat:

1. Använd fönstertvätten endast på det sätt som denna bruksanvisning beskriver.
2. Laddningsaggregatet får endast användas tillsammans med Leifheit fönster- och badsugare.
3. Förvara apparaten vid rumstemperatur och inte utomhus.
4. Förvara eller ladda inte fönstertvätten utomhus men alltid i rumstemperatur och på ett torrt ställe.
5. Fönstertvätten får endast laddas med den medföljande laddaren efter laddningen.
6. Använd inte laddaren med våta eller fuktiga händer.
7. Koppla alltid ur laddaren från eluttaget och enheten efter laddning.
8. Stick aldrig in några objekt eller fingrarna i ventilationsöppningarna eller insugsöppningarna framtill på apparaten.
9. **Denna apparat kan användas av barn från 8 år och personer med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller bristande erfarenhet eller kunskap, om de övervakas eller får instruktioner om hur apparaten används säkert och är medvetna om riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Barn får inte rengöra apparaten eller utföra underhåll på den utan övervakning.**
10. Reparationer får endast utföras av en auktoriserad servicetekniker. Öppna aldrig grundenheten på egen hand. Grundenhetens enskilda komponenter får inte monteras isär, repareras eller modifieras.
11. Koppla bort apparaten från eluttaget innan du rengör eller utför underhåll på den. Se till att ingen vätska tränger in i brytare och knappar vid rengöringen.
12. Använd apparaten för att suga upp olika rengöringsmedel endast i väl ventilerade utrymmen. Andas inte in luften som kommer ut från frånluftsöppningarna när kemikalier sugas in. Skölj vid användning i duschkabiner bort aggressiva rengöringsmedel med rent vatten före sugning.

LÄMPAR SIG ENDAST FÖR HUSHÅLLSBRUK!

AVSEDD ANVÄNDNING

Lägg märke till att denna produkt endast är avsedd för hushållsanvändning. Leifheit beviljar ingen tillverkargaranti vid kommersiell användning.

- Använd denna apparat uteslutande för rengöring av fuktiga, släta ytor såsom fönster, speglar, kakel och duschväggar av glas eller plast.
- Damm får inte sugas upp.
- För att förhindra att gummiläpparna skadas får fönstersugaren inte användas på skrovliga ytor.
- Apparaten lämpar sig inte för att suga upp större mängder vätska på horisontala ytor och inte heller för brännbara eller trögflytande vätskor.
- Använd denna apparat endast tillsammans med vanliga fönsterrengöringsmedel eller hushålls rengöringsmedel (inte sprit eller skumrengöringsmedel). Vi rekommenderar: Leifheit glasrengöringsmedel, fönsterspray eller badspray.
- Använd denna apparat endast med tillbehör och reservdelar som är godkända av Leifheit.

All användning som går utöver detta anses vara icke avsedd användning. För skador som uppstår på grund av detta ansvarar inte tillverkaren; användaren själv bär hela risken.



VIKTIG INFORMATION

Drift

- Ladda upp apparaten fullständigt före den första användningen.
- Töm tanken fullständigt innan du lagrar apparaten för en längre tid eller laddar den.
- Låt apparaten torka fullständigt med öppet tanklock innan den lagras.
- Rengör apparaten med en fuktig duk eller under rinnande vatten
- Förhindra att någonting trycker på gummiläppen under lagringen, så att den inte deformeras.

Om apparaten inte fungerar korrekt under normala omständigheter, vänligen ta kontakt med vår kundtjänst eller ta tillsammans med köpkvittot kontakt med säljaren.



VAR FÖRSIKTIG

Följande instruktioner måste alltid beaktas vid hantering av litium jon-batterier:

Batteriet får inte skadas eller öppnas; detta kan leda till en kortslutning.

Brandrisk före ligger. Giftiga och hälsofarliga substanser kan läcka ut.

Batterierna får inte brännas upp.

De får inte heller utsättas för direkt, kraftig solstrålning och hetta.

WARNING!

ANVÄND ALDRIG APPARATEN NÄR DEN ÄR ENDAST DELVIS HOPMONTERAD!

S

AVFALLSHANTERING



Symbolen på produkten eller dess förpackning visar att produkten inklusive det installerade batteriet i enlighet med direktiv 2012/19/EU inte får bortskaffas med de vanliga hushållssoporna utan måste lämnas till en samlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Då kan få ytterligare information från din kommun, det kommunala avfallshanteringsbolaget eller affären där du köpte produkten.

ÖVERENSSTÄMMELSE / FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Leifheit förklarar härmed att denna apparat överensstämmer med de grundläggande kraven och andra tillämpliga bestämmelser i direktivet 2014/35/EU.

Du finner en EU-försäkran om överensstämmelse på www.leifheit.com.



www.tuv.com
ID: 111731934

FELSÖKNING

Störning	Information
LED blinkar orange	➔ Batteriet är tomt, ladda upp apparaten.
LED blinkar orange trots att batteriet är fullständigt eller delvis laddat:	➔ För att förhindra överhettning stänger en automatisk säkerhetsfunktion av apparaten efter ca.15 minuters drift utan avbrott (t.ex. vid påslagningen i misstag). Låt apparaten svalna i ca 1 timme, därefter står batteriets återstående kapacitet till förfogande igen.
Om blinkandet fortsätter	➔ Kontakta vår kundtjänst
Trots att laddningsaggregatet är anslutet visar apparaten ingen LED-signal	➔ Laddningsaggregatet som används har fel laddningsspänning, koppla omedelbart bort det från apparaten. Använd endast det ursprungliga, medföljande laddningsaggregatet.
LED blinkar rött	➔ Ett permanent fel har uppstått, koppla bort apparaten från laddningskabeln och kontakta vår kundservice.
Ränder på fönstren	➔ Eventuellt håller du apparaten med för stor eller liten vinkel mot rutan. Du uppnår bäst resultat om du håller fönstersugaren i ungefär 45°-vinkel och för den över rutan med svagt tryck. ➔ Kontrollera om gummiläpparna är skadade, de kan bytas ut vid behov. För att demontera dem enkelt lossar du skruvarna på undersidan av sugmunstycket ett varv och spänner fast dem igen efter det att den nya gummiläppen har monterats.
Vatten tränger ut ur apparaten	➔ Tanken är nåt sin maximala kapacitet på 60 ml och måste tömmas.
Vatten tränger ut ur tanken	➔ Kontrollera att tankproppen är korrekt placerad och att inga främmande objekt (t.ex. hårstrån) har hamnat i kläm. ➔ Kontrollera om tankproppen eventuellt är skadad, den kan bytas ut vid behov.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa



Podczas korzystania z urządzenia elektrycznego należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa:

1. Używaj myjki do okien tylko w sposób opisany w tej instrukcji.
2. Myjkę okienną można ładować tylko za pomocą dołączonej ładowarki.
3. Ładowarka przeznaczona jest do użytku wyłącznie w połączeniu z odkurzaczem do szyb i łazienek.
4. Zawsze ładuj urządzenie w temperaturze pokojowej i w suchym miejscu.
5. Nie przechowuj ani nie ładuj myjki do okien na zewnątrz, lecz zawsze w temperaturze pokojowej i w suchym miejscu.
6. Nie obsługuj ładowarki wilgotnymi lub mokrymi rękami.
7. Po zakończeniu ładowania zawsze odłączaj ładowarkę od gniazda elektrycznego i urządzenia.
8. Nie wkładaj żadnych przedmiotów ani palców do otworów wentylacyjnych lub otworu wlotowego z przodu urządzenia.
9. **Z urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych bądź osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, jeśli są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie jego użytkowania, aby mogły bezpiecznie korzystać z urządzenia i zrozumieć związane z tym ryzyko. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą czyścić ani serwisować urządzenia bez nadzoru.**
10. Naprawy może wykonywać wyłącznie autoryzowany serwisant. Nigdy nie otwieraj urządzenia podstawowego jedną ręką. Poszczególne elementy urządzenia podstawowego nie mogą być demontowane, naprawiane ani zmieniane.
11. Odłącz urządzenie przed czyszczeniem lub serwisowaniem. Zapewnij, aby podczas czyszczenia do przetáczników i przycisków nie dostała się żadna ciecz.
12. Urządzenie do usuwania środków czyszczących użytkować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Podczas usuwania środków chemicznych nie wdychać powietrza wylotowego wydostającego się ze szczelin wentylacyjnych. Podczas użytkowania w kabinach prysznicowych przed rozpoczęciem czyszczenia spłukać agresywne środki czyszczące czystą wodą.



PRZEZNACZENIE

Należy pamiętać, że ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego. Firma Leifheit nie udziela gwarancji producenta na komercyjne użytkowanie produktu.

- Urządzenia używać wyłącznie do czyszczenia wilgotnych, gładkich powierzchni, takich jak okna, lustra, kafelki lub ściany kabin prysznicowych wykonane ze szkła lub tworzywa sztucznego.
- Nie wolno zasysać pyłów.
- Nie używaj myjki do okien na szorstkich powierzchniach, aby zapobiec uszkodzeniu gumowej wargi.
- Urządzenie nie nadaje się do odsysania dużych ilości płynów z powierzchni poziomych, ani łatwopalnych lub lepkich cieczy.
- Wykorzystywać urządzenie wyłącznie w połączeniu z powszechnie stosowanymi środkami do czyszczenia okien lub uniwersalnymi środkami czystości (nie stosować środków zawierających spirytus ani pianek czyszczących). Zalecane środki: Płyn do mycia szyb, spray do mycia szyb lub spray czyszczący do łazienek.
- Używaj urządzenia tylko z akcesoriami i częściami zamiennymi zatwierdzonymi przez firmę Leifheit.

Każdy inny sposób użycia uznaje się za niezgodny z przeznaczeniem.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikię stąd szkody, ryzyko z tym związane ponosi sam użytkownik.



WAŻNA INFORMACJA

Działanie

- Przed pierwszym użyciem należy całkowicie naładować urządzenie.
- Przed długotrwałym przechowywaniem lub ładowaniem urządzenia należy całkowicie opróżnić zbiornik.
- Przed przechowaniem poczekaj, aż urządzenie całkowicie wyschnie z otwartą zakrętką zbiornika.
- Czyścić urządzenie wilgotną ściereczką lub pod bieżącą wodą.
- Podczas przechowywania zabezpieczyć gumową listwę przed naciskiem, aby uniknąć jej deformacji.

Jeśli Twój produkt nie działa prawidłowo w normalnych warunkach, skontaktuj się z naszym Działem Obsługi Klienta lub z Twoim sprzedawcą, okazując dowód sprzedaży.



UWAGA

W przypadku akumulatorów litowo-jonowych należy zawsze przestrzegać następujących instrukcji:

Akumulator nie może być uszkodzony ani otwarty; ponieważ może to spowodować zwarcie. Istnieje ryzyko pożaru. Z akumulatora mogą wyciec toksyczne substancje niebezpieczne dla zdrowia. Akumulatorów nie można wyrzucać do ognia. Nie mogą być narażane na bezpośrednie, silne promieniowanie słoneczne i ciepło.

OSTRZEŻENIE!

NIGDY NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA JEDYNIE W CZĘŚCIOWO SPRAWNYM STANIE!



UTYLIZACJA



Symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE, że ten produkt, w tym zainstalowana bateria, nie może być traktowany jako zwykły odpad domowy, ale powinien zostać przekazany do punktu zbiórki w celu recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dodatkowe informacje możesz otrzymać w najbliższym urzędzie gminy, miejscowym zakładzie utylizacji odpadów lub sklepie, w którym kupiłeś produkt.

ZGODNOŚĆ / DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Firma Leifheit oświadcza niniejszym, że to urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymaganiami i innymi obowiązującymi przepisami dyrektywy 2014/35/UE.

Deklarację zgodności UE można znaleźć na stronie www.leifheit.com.



ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Usterka	Wskazówka
Dioda LED miga na pomarańczowo	➔ Akumulator jest rozładowany, naładować urządzenie.
Dioda LED miga na pomarańczowo pomimo całkowicie lub częściowo naładowanego akumulatora	➔ Automatyczne zabezpieczenie wyłącza funkcję ssawną urządzenia po ok. 15 minutach ciągłej pracy bez wyłączenia (np. w sytuacji przypadkowego włączenia), aby zapobiec przegrzaniu. Należy pozostawić urządzenie do ostygnięcia na ok. 1 godzinę; wówczas pozostała pojemność akumulatora będzie ponownie dostępna do wykorzystania.
Jeżeli dioda nadal miga:	➔ Skontaktować się z naszym działem obsługi klienta.
Pomimo podłączonego zasilacza urządzenie nie emituje sygnału LED	➔ Użyto ładowarki o nieprawidłowym napięciu ładowania, należy bezzwłocznie odłączyć ją od urządzenia. Korzystać wyłącznie z dołączonego, oryginalnego zasilacza.
Dioda LED miga na czerwono	➔ Wystąpiła trwała usterka, odłączyć urządzenie od kabla ładowania i skontaktować się z naszym działem obsługi klienta.
Smugi na szybie	➔ Możliwe jest, że urządzenie przykładane jest do szyby pod zbyt dużym lub małym kątem. Aby osiągnąć najlepszy rezultat, należy przykładać urządzenie od kątem ok. 45° i prowadzić je po powierzchni, lekko dociskając. ➔ Skontrolować listwę gumową pod kątem uszkodzeń; w razie konieczności możliwa jest jej wymiana. W celu ułatwienia demontażu należy odkręcić śruby w dolnej części dyszy ssącej o jeden obrót, a następnie ponownie dokręcić je po zamocowaniu nowej listwy gumowej.
Woda wydostaje się z urządzenia	➔ Osiągnięta została maksymalna pojemność zbiornika wynosząca 60 ml; należy opróżnić zbiornik.
Woda wydostaje się ze zbiornika	➔ Sprawdzić, czy zatyczka zbiornika jest prawidłowo zamocowana i czy nie doszło do zakleszczenia ciał obcych (np. włosów). ➔ Skontrolować zatyczkę zbiornika pod kątem możliwych uszkodzeń; w razie konieczności możliwa jest jej wymiana.

**Când utilizați un aparat electric, respectați întotdeauna măsurile de siguranță de bază:**

1. Utilizați aspiratorul pentru ferestre doar conform descrierii din aceste instrucțiuni.
2. Aspiratorul pentru ferestre trebuie încărcat numai cu încărcătorul furnizat.
3. Încărcătorul se va utiliza numai în combinație cu aspiratorul de ferestre și de baie Leifheit.
4. Încărcați întotdeauna aparatul la temperatura camerei și într-un loc uscat.
5. Nu depozitați și nu încărcați aspiratorul de ferestre în aer liber, ci întotdeauna la temperatura camerei și într-o locație uscată.
6. Nu folosiți încărcătorul cu mâinile ude sau umede.
7. Decuplați întotdeauna încărcătorul de la priză și aparat după încărcare.
8. Nu introduceți obiecte sau degetele în fantele de ventilare sau în orificiul de aspirare de la capătul frontal al aparatului.
9. **Aparatul poate fi utilizat de către copiii cu vârsta de 8 ani sau mai mare și de către persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență sau cunoștințe dacă sunt supravegheate sau au fost instruite în utilizarea lor, astfel încât să poată folosi aparatul în siguranță și să înțeleagă riscurile asociate cu utilizarea acestuia. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Copiii nu trebuie să curețe sau să întrețină aparatul fără supraveghere.**
10. Reparațiile trebuie efectuate numai de către un tehnician autorizat. Nu deschideți niciodată unitatea de bază cu o singură mână. Componentele individuale ale unității de bază nu trebuie să fie dezasamblate, reparate sau modificate.
11. Deconectați aparatul înainte de curățarea sau întreținerea acestuia. Asigurați-vă că în timpul curățării nu pătrund lichide în comutatoare și butoane.
12. Utilizați aparatul pentru aspirarea oricăror detergenți numai în spații bine ventilate. Nu inhalați aerul evacuat care iese din fantele de ventilare la aspirarea de substanțe chimice. În cazul utilizării în cabine de duș, spălați detergenții agresivi cu apă limpede înainte de aspirare.

ADECVAT NUMAI PENTRU UZ CASNIC!

DESTINAȚIA DE UTILIZARE

Vă rugăm să țineți cont de faptul că acest produs este destinat numai pentru uz menajer. Leifheit nu oferă o garanție de producător în cazul folosirii industriale.

- Utilizați acest aparat exclusiv pentru curățarea suprafețelor umede și netede, cum sunt ferestrele, oglinzile, plăcile ceramice și pereții de duș din sticlă sau material plastic.
- Nu este permisă aspirarea de praf.
- Nu utilizați aspiratorul de ferestre pe suprafețe aspre, pentru a împiedica deteriorarea gulerul din cauciuc.
- Aparatul nu este adecvat pentru absorbția unor cantități mari de lichide de pe suprafețe orizontale, nici a lichidelor inflamabile sau lipicioase.
- Utilizați acest aparat numai în combinație cu detergenți de ferestre convenționali sau detergenți casnici (fără spirt, fără agenți de curățare spumânți). Recomandăm: Detergent pentru sticlă Leifheit, spray de ferestre sau spray pentru baie.
- Utilizați acest aparat numai cu accesorii și piese de schimb avizate de Leifheit.

Orice utilizare care depășește acest cadru este considerată neconformă cu destinația.

Pentru deteriorările rezultate din aceste situații, producătorul nu își asumă răspunderea; riscul este suportat exclusiv de utilizator.



INFORMAȚII IMPORTANTE

Funcționarea

- Înainte de prima utilizare, încărcați aparatul complet.
- Goliți rezervorul complet înainte de a depozita aparatul un timp mai îndelungat sau de a-l încărca.
- Înaintea depozitării, lăsați aparatul să se usuce complet cu bușonul rezervorului de schis.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă sau sub flux de apă.
- Evitați apariția de presiune pe gulerul de cauciuc pe parcursul depozitării, pentru a exclude o deformare.

RO

Dacă produsul dumneavoastră nu funcționează corect în condiții normale, vă rugăm să vă adresați serviciul nostru pentru clienți sau reprezentantului dumneavoastră comercial împreună cu bonul de cumpărare.



AVERTISMENT

Următoarele instrucțiuni trebuie respectate întotdeauna pentru bateriile litiu-ion: Acumulatorul nu trebuie să fie deteriorat sau deschis; întrucât acest lucru poate provoca un scurtcircuit. Există riscul de incendiu. Substanțele toxice periculoase pentru sănătate pot scăpa.

Bateriile nu trebuie să fie puse în foc. Ele nu trebuie, de asemenea, să fie expuse radiației solare directe și căldurii.

AVERTIZARE!

NU UTILIZAȚI NICIODATĂ APARATUL DACĂ ESTE ASAMBLAT PARȚIAL!

ELIMINAREA LA DEȘEURI



Simbolul pe produs sau pe ambalajul său indică, în conformitate cu Directiva 2012/19/UE, că acest produs, inclusiv bateria instalată, nu trebuie tratată ca deșeu menajer normal, ci trebuie predată la un punct de colectare pentru reciclarea dispozitivelor electrice și electronice. Puteți primi informații suplimentare de la municipalitatea dvs., de la compania de eliminare a deșeurilor municipale sau de la magazinul în care ați cumpărat produsul.

CONFORMITATE/DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Leifheit declară prin prezenta că acest aparat este în conformitate cu cerințele de bază și cu alte prevederi aplicabile ale Directivei 2014/35/UE.

Puteți găsi Declarația de conformitate UE la www.leifheit.com.



www.tuv.com
ID 1111219134

DEPANAREA

Defecțiune	Indicație
LED-ul se aprinde intermitent în portocaliu	➔ Acumulatorul este gol, reîncărcați aparatul.
LED ul se aprinde intermitent în portocaliu, deși acumulatorul este plin sau încărcat parțial	➔ O funcție de siguranță automată dezactivează funcția de aspirare după aprox.15 minute regimul de funcționare permanentă fără deconectare intermediară (de exemplu după deconectarea involuntară), pentru a evita o supraîncălzire. Lăsați aparatul să se răcească aprox. 1 oră, apoi timp de funcționare rămas al acumulatorului va fi din nou disponibil.
Dacă aprinderea intermitentă încetează	➔ Adresați-vă serviciului nostru pentru clienți.
Aparatul nu indică niciun semnal pe LED, deși alimentatorul este conectat	➔ Încărcătorul utilizat are o tensiune de încărcare greșită, decuplați-l imediat de la aparat. Utilizați nu alimentatorul original din pachetul de livrare.
LED ul se aprinde intermitent în roșu	➔ Este prezentă o defecțiune permanentă, decuplați aparatul de la cablul de încărcare și adresați vă serviciului nostru pentru clienți.
Benzi pe fereastră	➔ Probabil că țineți aparatul foarte înclinat sau foarte plan față de geam. Obțineți cel mai bun rezultat dacă țineți aspiratorul de ferestre la un unghi de aproximativ 45° și îl conduceți peste geam cu puțină apăsare. ➔ Verificați dacă gulerul de cauciuc prezintă deteriorări; acesta poate fi schimbat dacă este necesar. Pentru o extragere ușoară, deschideți șuruburile de pe partea inferioară a duzei de aspirare cu o rotație și strângeți-o din nou ferm după introducerea noului guler de cauciuc.
Din aparat iese apă	➔ Rezervorul a atins nivelul de umplere maxim de 60 ml și trebuie să fie golit.
Din rezervor iese apă	➔ Verificați dacă dopul rezervorului este amplasat corect și dacă nu a prins corpuri străine (de ex. păr). ➔ Verificați dacă dopul rezervorului prezintă deteriorări; acesta poate fi schimbat dacă este necesar.



Villamos készülékek használata során mindig vegye figyelembe az alapvető biztonsági intézkedéseket:

1. Az ablakporszívót csak a jelen utasításoknak megfelelően használja.
2. Az ablakporszívót csak a mellékelt töltővel szabad tölteni.
3. A töltőkészülék csak a Leifheit ablak- és fürdőszobai felszívóval együttesen használható.
4. A készüléket mindig szobahőmérsékleten és száraz helyen töltsse.
5. Az ablakporszívót ne tárolja kültérben, hanem mindig szobahőmérsékleten és száraz helyen.
6. A töltőt vizes vagy nedves kézzel ne működtesse.
7. A töltés befejezését követően válassza le a töltőkészülék a hálózati aljzatról és a töltőkészülékről.
8. Ne dugjon be tárgyakat, ill. ne dugja be az ujját a készülék elején található szellőzőnyílásokba vagy a levegőbeszívó nyílásokba.
9. **A készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek, vagy tapasztalat és/vagy tudás birtokában nem levő személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet áll rendelkezésükre vagy utasításokat kaptak az eszköz biztonságos használatára vonatkozóan, és megértették az abból fakadó kockázatokat. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják és nem szervizelhetik a készüléket.**
10. A javítást csak szakképzett szerviztechnikus végezhet. Az alapegységet soha ne nyissa ki egy kézzel. Az alapegység egyes alkatrészeit tilos szétszerelni, javítani vagy módosítani.
11. Tisztítás vagy szervizelés előtt húzza ki a készüléket a hálózathoz. Tisztítás során ügyeljen rá, hogy folyadék ne kerüljön a kapcsolókba és a gombokba.
12. A készüléket csak jól szellőző helyiségekben használja mindennemű tisztítószer felszívására. A vegyszerek felszívása során a szellőzőnyílásokból kilépő levegőt ne lélegezze be. A zuhanyfülkékben használt agresszív tisztítószerrel tisztítás előtt tiszta vízzel öblítse le.

RENDELTTETÉS

Ez a termék csak háztartási használatra alkalmas. A Leifheit nem nyújt gyártói jótállást, ha a terméket üzleti célra használják.

- Ezt a készüléket kizárólag nedves, sík felületek tisztítására használja, például tükörök, csempék és üvegből vagy műanyagból készült zuhanyfülke-falak
- A termékkel tilos port felszívni.
- A gumiperem sérülésének megakadályozása érdekében az ablakfelszívót ne használja érdes felületeken.
- A készülék nem alkalmas nagyobb mennyiségű folyadék vízszintes felületről történő felszívására, valamint gyúlékony és ragadós folyadékok felszívására.
- Ezt a készüléket csak a szokásos ablaktisztító szerekkel vagy háztartási tisztítószerekkel használja (alkohollal, habzó tisztítószerekkel ne). Javaslatunk: Leifheit üvegtisztító, ablakspray vagy fürdőszobai spray.
- A készüléket csak a Leifheit által engedélyezett tartozékokkal és pótalkatrészekkel üzemeltesse.

Minden ezen túlmenő használat rendeltetésellenes használatnak számít.

Az ebből származó károkért a gyártó nem felel; a kockázatot egyedül a termék felhasználója viseli.



FONTOS INFORMÁCIÓ

Működtetése

- Első használat előtt teljesen töltse fel a készülék akkumulátorát.
- A készülék hosszabb idejű tárolása előtt teljesen ürítse ki a tartályt.
- Tárolás előtt szárítsa ki teljesen a készüléket, ehhez nyissa ki a tartályfedelet.
- A készüléket nedves kendővel vagy folyó víz alatt tisztítsa.
- Tárolás alatt kerülje a gumiperemre ható nyomást, hogy annak eldeformálódása kizárható legyen.

Ha normál alkalmazási körülmények között a termék nem működik, akkor forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz vagy a vásárlást igazoló bizonylattal együtt a kereskedőjéhez.



VIGYÁZAT

Az alábbi utasításokat mindig be kell tartani a lítium-ion akkumulátorok esetében: Az akkumulátor nem sérülhet és nem nyitható fel; ilyen esetben rövidzárlat keletkezhet. Tűzveszély áll fenn. Egészségre veszélyes mérgező anyagok szabadulhatnak fel. Az akkumulátorok nem kerülhetnek tűzbe. Nem szabad kitenni közvetlen, erős napsugárzásnak és hőnek.

FIGYELMEZTETÉS!

SOHA NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET RÉSZLEGESEN ÖSSZESZERELT ÁLLAPOTBAN!

ÁRTALMATLANÍTÁS



A terméken vagy a csomagoláson levő szimbólum a 2012/19/EU irányelvnek megfelelően azt jelzi, hogy ez a termék a beépített akkumulátorral együtt nem kezelhető normál háztartási hulladékként, hanem le kell adni az elektromos és elektronikai eszközök újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőponton. További információt kaphat az önkormányzati hulladékkezelő vállalatnál vagy abban az üzletben, ahol a terméket vásárolta.

MEGFELELŐSÉG / MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A Leifheit kijelenti, hogy ez a készülék megfelel a 2014/35/EU irányelv alapkövetelményeinek és egyéb hatályos előírásoknak. Az EU Megfelelőségi nyilatkozatot megtalálható ezen a címen:

www.leifheit.com



www.tuv.com
ID: 1111219134

HIBAELHÁRÍTÁS

Hiba	Megjegyzés
LED narancsszínű villog	➔ Az akkumulátor lemerült. Töltse újra a készüléket.
A LED narancsszínű villog a teljesen vagy részben feltöltött akkumulátor ellenére:	➔ A szívási funkciót egy automatikus biztonsági funkció közbülső kikapcsolás nélkül végzett mintegy 15 perces tartós üzem után kikapcsolja (például nem szándékos bekapcsolás után), a túlmelegedés elkerülése érdekében. Hagyja a készüléket kb. 1 órát kihűlni, és ezt követően az akkumulátor fennmaradó üzemideje ismét rendelkezésre áll.
Ha a villogás megmarad	➔ Forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.
A készülék a csatlakoztatott hálózati tápegység ellenére sem mutat LED-es jelzést	➔ A használt töltőkészülék töltőfeszültsége nem megfelelő, azt haladéktalanul válassa le a készülékről. Csak a mellékelt eredeti hálózati tápegységet használja.
LED pirosan villog	➔ Állandó hiba áll fenn, válassa le a készüléket a töltőkábelről és forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.
Csíkok az ablakon	➔ Valószínűleg túl éles vagy túl lapos szögben tartja a készüléket az ablaktáblának. A legjobb eredményt akkor éri el, amikor az ablakfelszívót mintegy 45°-os szögben tartja és csak kis nyomással vezeti az ablaktáblán. ➔ Vizsgálja meg a gumiperem esetleges sérülését, szükség esetén cserélhető. Az egyszerű kiemelés érdekében nyissa meg a felszívó fúvóka alján levő csavarokat az elfordításához, majd az új gumiperem behelyezése után ismét húzza meg.
Víz távozik a készülékből	➔ A tartály elérte a maximális 60 ml telítettséget, ezért le kell üríteni.
Víz távozik a tartályból	➔ Ellenőrizze, hogy a tartálydugó a helyén van-e és nem szorult-e be idegen test (pl. hajsza). ➔ Vizsgálja meg a tartálydugó esetleges sérülését, szükség esetén cserélhető.



Pri uporabi električne naprave je treba vedno upoštevati osnovne varnostne ukrepe:

1. Napravo uporabljajte samo kot je opisano v teh navodilih.
2. Napravo je dovoljeno polniti samo s priloženim polnilnikom.
3. Polnilnik se sme uporabljati samo v povezavi s sesalnikom za čiščenje oken in kopalnice Leifheit.
4. Naprave ne hranite na prostem in pri sobni temperaturi.
5. Napravo vedno polnite pri sobni temperaturi in na suhem mestu.
6. Polnilnika ne upravljajte z vlažnimi ali mokrimi rokami.
7. Po polnjenju polnilnik vedno izključite iz električne vtičnice in naprave.
8. Ne vstavljajte predmetov ali prstov v prezračevalno režo ali sesalno odprtino na sprednji strani naprave.
9. **Otroci, starejši od 8 let, ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi oz. osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem lahko to napravo uporabljajo samo pod nadzorom in pod pogojem, da so seznanjeni z napravo, jo lahko varno uporabljajo ter razumejo povezana tveganja. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo čistiti ali servisirati naprave brez nadzora.**
10. Popravila lahko izvajajo samo pooblašeni serviserji. Naprave nikoli ne odpirajte sami. Posameznih sestavnih delov osnovne naprave ne smete razstavljati, popravljati ali predelovati.
11. Pred čiščenjem ali servisiranjem napravo izključite iz električnega omrežja.
12. Napravo uporabljajte za vsesavanje čistilnih sredstev samo v dobro prezračevanih prostorih. Pri vsesavanju kemikalij ne vdihavajte zraka, ki izstopa iz prezračevalnih rež. Pri uporabi v tuš kabinah, pred vsesavanjem sperite agresivna pralna sredstva s čisto vodo.

PRIMERNO LE ZA UPORABO V GOSPODINSTVIH!

PREDVIDENA UPORABA

- Napravo uporabljajte izključno za čiščenje vlažnih, gladkih površin, kot so okna, zrcalne ploščice in stene tušev iz stekla ali plastike.
- Naprave ne uporabljajte na grobih površinah, tako preprečite poškodbe gumijastih nastavkov.
- Vsesavanje prahu ni dovoljeno.
- Naprava ni primerna za vsesavanje velikih količin tekočine s horizontalnih površin ter vnetljivih ali lepljivih tekočin.
- Napravo uporabljajte le v povezavi običajnimi čistili za okna ali čistili za gospodinjstvo (brez alkohola, brez čistilne pene). Priporočamo: čistilo za steklo, pršilo za okna ali pršilo za kopalnice Leifheit.
- Napravo uporabljajte samo z dodatki in rezervnimi deli, ki jih je odobrilo podjetje Leifheit.

Vsaka uporaba, ki presega te omejitve, se upošteva kot nepravilna uporaba. Proizvajalec ne odgovarja za posledično nastalo škodo; tveganje nosi izključno uporabnik.



POMEMBNA NAVODILA

Upravljanje

- Pred prvo uporabo v celoti napolnite napravo.
- Pred skladiščenjem naprave za več časa ali polnjenjem v celoti izpraznite rezervoar.
- Pred shranjevanjem pustite, da se naprava popolnoma posuši z odprtim pokrovom rezervoarja.
- Napravo očistite z vlažno krpo ali pod tekočo vodo.
- Med skladiščenjem se izogibajte pritisku na gumijasti nastavek, da preprečite deformacije.

SLO

Če vaš izdelek v normalnih pogojih ne deluje pravilno, se obrnite na prodajalca skupaj z dokazilom o nakupu.



POZOR

Pri ravnanju z litij-ionskimi baterijami vedno upoštevajte naslednja navodila: Baterija ne sme biti poškodovana in je ni dovoljeno odpirati, saj lahko pride do kratkega stika. Obstaja nevarnost požara, lahko pride do uhanja strupenih snovi, ki škodujejo zdravju. Baterije ne smejo biti.

OPOZORILO!

NAPRAVE NIKOLI NE UPORABLJAJTE V LE DELOMA SESTAVLJENEM STANJU!

ODSTRANJEVANJE



Simbol na izdelku ali njegovi embalaži označuje, v skladu z Direktivo 2012/19 EU, da tega izdelka in vgrajene baterije ne smete obravnavati kot običajni gospodinjski odpadki, ampak ga je treba oddati na zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. Za več informacij se obrnite na svojo občino, komunalno podjetje ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

SKLADNOST/IZJAVA O SKLADNOSTI

Leifheit izjavlja, da je ta naprava v skladu z zahtevami Zakona o varnosti naprav in izdelkov ter ustreznimi določbami in smernicami. Izjava EU o skladnosti je na voljo na spletni strani www.leifheit.de.



www.tuv.com
ID 11112/19134

POMOČ PRI TEŽAVAH

Motnja	Namig
LED-lučka utripa oranžno	➔ Baterija je prazna, napolnite napravo.
LED-lučka utripa oranžno kljub napolnjeni ali deloma napolnjeni bateriji	➔ Samodejna varnostna funkcija izklopi sesalno funkcijo po približno 15 minutah neprekinjenega delovanja brez vmesnega izklopa (npr. po nehotenem vklopu), da prepreči pregrevanje. Pustite napravo, da se približno 1 uro ohlaja, nato je preostala življenjska doba baterije ponovno na voljo.
Če se utripanje ustavi	➔ Obrnite se na našo službo za stranke.
Naprava kljub priključenemu napajalniku ne prikazuje signala LED	➔ Uporabljeni polnilnik ima napačno polnilno napetost, takoj ga odklopite iz naprave. Uporabljajte samo priloženi originalni napajalnik.
LED-lučka utripa rdeče	➔ Prišlo je do trajne okvare, odklopite polnilni kabel iz naprave in se obrnite na našo servisno službo.
Proge na steklu	➔ Morda napravo držite zelo navpično ali plosko na steklo. Najboljši rezultat dosežete, če sesalnik za čiščenje oken držite pod kotom 45° in ga po steklu vodite z rahlim pritiskom. ➔ Preverite gumijasti nastavek za poškodbe, po potrebi ga zamenjajte. Za lažje odstranjevanje za en obrat odvijte vijake na spodnji strani sesalne šobe in jih ponovno privijte, ko vstavite nov gumijasti nastavek.
Voda izstopa iz naprave	➔ Rezervoar je v celoti napolnjen (60 ml) in ga je treba izprazniti.
Voda izstopa iz rezervoarja	➔ Preverite, če je zamašek rezervoarja pravilno nameščen in da se niso ujeli nobeni tujki (npr. lasje). ➔ Preverite, če je zamašek rezervoarja poškodovan in ga po potrebi zamenjajte.



Όταν χρησιμοποιείτε μια ηλεκτρική συσκευή, πρέπει να τηρείτε πάντα τα βασικά μέτρα ασφαλείας:

1. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.
2. Η φόρτιση της συσκευής επιτρέπεται μόνο με τον παρεχόμενο φορτιστή.
3. Ο φορτιστής πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με το επαναφορτιζόμενο σκουπάκι παραθύρων και λουτρού της Leifheit.
4. Μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο, αλλά πάντοτε σε θερμοκρασία δωματίου.
5. Φορτίζετε τη συσκευή πάντοτε σε θερμοκρασία δωματίου και σε στεγνό χώρο.
6. Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή με υγρά ή βρεγμένα χέρια.
7. Βγάζετε πάντοτε τον φορτιστή από την πρίζα και τη συσκευή μετά τη φόρτιση.
8. Μην βάζετε αντικείμενα ή τα δάκτυλά σας μέσα στη σχισμή αερισμού ή στο άνοιγμα αναρρόφησης στο μπροστινό άκρο της συσκευής.
9. **Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία ή γνώση, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή έχουν δεχθεί επαρκή καθοδήγηση για τη χρήση της συσκευής, ώστε να μπορούν να την χρησιμοποιούν με ασφάλεια και να κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά απαγορεύεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή σαν παιχνίδι. Τα παιδιά απαγορεύεται να καθαρίζουν ή να συντηρούν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.**
10. Οι επισκευές επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς εξυπηρέτησης πελατών. Μην ανοίγετε ποτέ τη βασική συσκευή από μόνοι σας. Απαγορεύεται η αποσυναρμολόγηση, η επισκευή ή η αλλαγή των εξαρτημάτων της βασικής συσκευής.
11. Αποσυνδέετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση.
12. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή για την αναρρόφηση οποιωνδήποτε καθαριστικών μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους. Μην εισπνέετε τον αέρα που βγαίνει από τις σχισμές εξαερισμού όταν αναρροφάτε χημικές ουσίες. Ξεπλένετε τα ισχυρά καθαριστικά που χρησιμοποιείτε στις καμπίνες ντους με καθαρό νερό πριν την αναρρόφηση.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Λάβετε υπόψη σας ότι το προϊόν προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Η Leifheit δεν παρέχει καμία εγγύηση κατασκευαστή σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά για τον καθαρισμό υγρών, λείων επιφανειών όπως παράθυρα, καθρέπτες, πλακάκια και τοιχώματα ντουζιέρας από γυαλί ή πλαστικό.
- Απαγορεύεται η αναρρόφηση σκόνης.
- Μην χρησιμοποιείτε το σκουπάκι παραθύρων πάνω σε τραχιές επιφάνειες, για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιών στο λάστιχο.
- Η συσκευή δεν ενδείκνυται για να αναρροφάτε μεγαλύτερες ποσότητες υγρών από οριζόντιες επιφάνειες, ούτε εύφλεκτα ή κολλώδη υγρά.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε συνδυασμό με κοινά καθαριστικά παραθύρων ή καθαριστικά οικιακής χρήσης (όχι με διαλυτικές ουσίες ή καθαριστικά που δημιουργούν αφρό). Συνιστούμε τα εξής: καθαριστικό τζαμιών Leifheit, σπρέι για τα τζάμια ή το μπάνιο.
- Χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή μόνο με τον εξοπλισμό και τα ανταλλακτικά που έχει εγκρίνει η Leifheit.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται μη προβλεπόμενη.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν επακόλουθες ζημιές και ο χρήστης αναλαμβάνει εξ ολοκλήρου τον κίνδυνο.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

Χειρισμός

- Φορτίστε πλήρως τη συσκευή πριν από την πρώτη χρήση.
- Αδειάστε το δοχείο τελείως, προτού αποθηκεύσετε ή φορτίσετε τη συσκευή για παρατεταμένο χρονικό διάστημα.
- Προτού αποθηκεύσετε τη συσκευή, αφήστε την να στεγνώσει τελείως με ανοιχτή την τάπα του δοχείου.
- Καθαρίζετε τη συσκευή με ένα υγρό πανί ή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Μην ασκείτε πίεση στο λάστιχο κατά την αποθήκευση για να αποφύγετε τυχόν παραμορφώσεις.

Αν το προϊόν σας δεν λειτουργεί σωστά υπό φυσιολογικές συνθήκες, απευθυνθείτε στην εξυπηρέτηση πελατών της εταιρείας ή στο τοπικό εμπορικό κατάστημα με την απόδειξη αγοράς.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Τηρείτε πάντοτε τις ακόλουθες υποδείξεις όταν χειρίζεστε μπαταρίες ιόντων λιθίου: Μην προκαλείτε ζημιές και μην ανοίγετε την μπαταρία διότι μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και μπορεί να διαρρεύσουν επικίνδυνες τοξικές ουσίες. Απαγορεύεται να πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά και να τις αφήνετε εκτεθειμένες στην άμεση, ισχυρή ηλιακή ακτινοβολία και θερμότητα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΝ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΜΕΝΗ!

ΑΠΟΡΡΙΨΗ



Το σύμβολο πάνω στο προϊόν ή τη συσκευασία του υποδεικνύει σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ ότι το συγκεκριμένο προϊόν και η ενσωματωμένη μπαταρία του δεν πρέπει να αντιμετωπίζονται ως συνήθη οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται σε σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Για περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να απευθύνεστε στον Δήμο σας, την κοινοτική υπηρεσία καθαριότητας ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

ΠΙΣΤΟΤΗΤΑ / ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ

H Leifheit δηλώνει με το παρόν ότι η συσκευή συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις του νόμου περί ασφάλειας των προϊόντων, καθώς και με τις λοιπές σχετικές διατάξεις και οδηγίες. Μπορείτε να βρείτε τη δήλωση πιστότητας ΕΕ στο www.leifheit.de.



ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Βλάβη	Υπόδειξη
Η λυχνία LED ανάβει με πορτοκαλί χρώμα	➔ Η μπαταρία έχει αδειάσει, επαναφορτίστε τη συσκευή.
Η λυχνία LED ανάβει με πορτοκαλί χρώμα παρόλο που η μπαταρία είναι πλήρως ή εν μέρει φορτισμένη	➔ Μια αυτόματη λειτουργία ασφαλείας διακόπτει τη λειτουργία αναρρόφησης μετά από περίπου 15 λεπτά συνεχούς λειτουργίας χωρίς ενδιάμεση απενεργοποίηση της συσκευής (π.χ. αν η συσκευή ενεργοποιηθεί κατά λάθος), για την αποφυγή υπερθέρμανσης. Αφήστε τη συσκευή περίπου μία ώρα να κρυώσει και, στη συνέχεια, ο υπόλοιπος χρόνος λειτουργίας της μπαταρίας θα είναι πάλι διαθέσιμος.
Αν η ένδειξη σταματήσει να αναβοσβήνει	➔ Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.
Η συσκευή δεν εμφανίζει καμία ένδειξη LED αν και το τροφοδοτικό είναι συνδεδεμένο	➔ Ο χρησιμοποιούμενος φορτιστής δεν έχει τη σωστή τάση, αποσυνδέστε τον αμέσως από τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο το παρεχόμενο γνήσιο τροφοδοτικό.
Η λυχνία LED αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα	➔ Υπάρχει μόνιμη βλάβη. Εφόσον η συσκευή είναι συνδεδεμένη, αποσυνδέστε το καλώδιο φόρτισης και απευθυνθείτε στην εξυπηρέτηση πελατών μας.
Γραμμές στα παράθυρα	➔ Πιθανώς κρατάτε τη συσκευή με πολύ απότομη κλίση ή ακριβώς παράλληλα με το τζάμι. Θα επιτύχετε το καλύτερο αποτέλεσμα αν κρατήσετε το σκουπάκι παραθύρων υπό γωνία περίπου 45° και το μετακινήσετε με ελάχιστη πίεση πάνω στο τζάμι. ➔ Ελέγξτε το λάστιχο για ζημιές. Μπορείτε να το αντικαταστήσετε αν χρειαστεί. Για να το βγάλετε εύκολα, ξεβιδώστε τις βίδες στην κάτω πλευρά του πέλματος αναρρόφησης κατά μία στροφή και ξανασιφίξτε τις αφού τοποθετήσετε το καινούργιο λάστιχο.
Τρέχει νερό από τη συσκευή	➔ Η στάθμη στο δοχείο έχει φτάσει στη μέγιστη ποσότητα των 60 ml και το δοχείο πρέπει να αδειάσει.
Τρέχει νερό από το δοχείο	➔ Ελέγξτε αν η τάπα του δοχείου είναι σωστά τοποθετημένη και βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν πιαστεί ξένα αντικείμενα (π.χ. τρίχες). ➔ Ελέγξτε την τάπα του δοχείου για πιθανές ζημιές. Μπορείτε να την αντικαταστήσετε αν χρειαστεί.





Quality and Design by Leifheit AG
Leifheitstraße 1
D-56377 Nassau/Germany
www.leifheit.com

LEIFHEIT

Technische Änderungen vorbehalten / Subject to technical modifications 07/2019